

# Chopper

## User Manual



CHG7504W

EN | DE | FR | TR | ES | PL | IT  
RO

01M-8839723200-1018-01

**beko**

# Please read this user manual first!

Dear Customers,

Thank you for selecting an Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

## Meanings of the symbols

Following symbols are used in the various section of this manual:



Important information and useful hints about usage.



**WARNING:** Warnings for dangerous situations concerning the safety of life and property.



Materials are intended to be in contact with food.



Do not immerse the appliance, power cord or power plug in water or in other liquids.



Protection class against electric shock



This product has been produced in environmentally-friendly, state-of-the-art facilities.

Complies with the WEEE Directive.



It does not contain PCB.  
Made in P.R.C.

## CONTENTS

---

|                 |              |
|-----------------|--------------|
| <b>ENGLISH</b>  | <b>4-9</b>   |
| <b>DEUTSCH</b>  | <b>10-18</b> |
| <b>FRANÇAIS</b> | <b>19-26</b> |
| <b>TÜRKÇE</b>   | <b>27-33</b> |
| <b>ESPAÑOL</b>  | <b>34-43</b> |
| <b>POLSKI</b>   | <b>44-55</b> |
| <b>ITALIANO</b> | <b>56-64</b> |
| <b>ROMÂNĂ</b>   | <b>65-74</b> |

# 1

## Important instructions for safety and environment

This section contains safety instructions that will help protect from risk of personal injury or property damage.

Failure to follow these instructions invalidates the granted warranty.

### 1.1 General safety

- This appliance complies with the international safety standards.
- This appliance can be used by people who have limited physical, sensory or mental capacity or who do not have knowledge and experience, provided that they are supervised or they understand the instructions with regard to safe use of the product and potential dangers.
- This appliance cannot be used by children.
- Do not use it if the power cable, blades or the appliance itself is damaged. Contact an authorised service.
- Unplug the appliance when left unattended, while installing/removing accessories or before cleaning.
- Only use the original parts or parts recommended by the manufacturer.
- Do not attempt to dismantle the appliance.
- Your mains power supply should comply with the information supplied on the rating plate of the appliance.
- Do not use the appliance with an extension cord.
- Do not pull the power cable when unplugging the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning, disassembly, accessory replacement and wait for it to stop completely.
- Do not touch the plug of the appliance with damp or wet hands.
- Do not use the device for hot food.
- Use the appliance only with the supplied rubber base and glass container.
- Do not operate the appliance without the ingredients in the bowl.
- Remove bones and stones from food to prevent the blades and the appliance from getting damaged.

# 1

## Important instructions for safety and environment

- This appliance is not suitable for dry or hard foods as this will quickly cause the blades to become dull.
- To prevent overheating, do not use the appliance continuously for more than 10 seconds. Leave to cool for 1 minute in between each 10 seconds of operation.
- Follow all warnings to prevent injuries due to incorrect use.
- When emptying the container, during cleaning and grabbing chopping blades with bare hands serious injuries could result due to incorrect use. Use caution and hold the chopping blade only from its plastic section.
- After cleaning, dry the appliance and all parts before connecting it to mains supply and before attaching the parts.
- Do not immerse the appliance, power cable, or power plug in water or any other liquids.
- Do not operate or place any part of this appliance or its parts on or near hot surfaces.
- If you keep the packaging materials, store them out of the reach of children.
- Keep the appliance out of the reach of children.

### 1.2 Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).



This product has been manufactured with high quality parts and materials which can be reused and are suitable for recycling. Do not dispose of the waste product with normal domestic and other wastes at the end of its service life. Take it to the collection center for the recycling of electrical and electronic equipment. Please consult your local authorities to learn about these collection centers.

### 1.3 Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

### 1.4 Package information



Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

## 2 Chopper

### 2.1 Overview



1. Operation switch
2. Base unit
3. Inner lid
4. Upper blade
5. Glass bowl
6. Fixed shaft
7. Lower blade
8. Anti-slip rubber pad

### 2.2 Technical data

**Power supply:** 220-240 V~, 50-60 Hz

**Power:** 500 W

Technical and design modifications reserved.

The values which are declared in the markings affixed on your appliance or the other printed documents supplied with it represent the values which were obtained in the laboratories pursuant to the pertinent standards. These values may vary according to the usage of the appliance and ambient conditions.

## 3 Recipe idea

### 3.1 Recipe idea Salsa

#### Ingredients:

- 3 tomatoes, seeded
- 1 red onion
- 1 garlic clove
- 1 red bell pepper
- 1 jalapeño chilli pepper, seeded
- 2 tablespoons fresh cilantro
- ½ teaspoon salt

#### Preparation:

Peel the onion and place with the garlic, bell pepper and chilli pepper into the bowl of the appliance and pulse until the ingredients are coarsely chopped. Gradually add the tomatoes, cilantro and salt and pulse a few times until the ingredients are thoroughly mixed.

## 4 Operation



Your chopper has been designed for processing small quantities of food and should not be used for any other purpose.



Do not chop extremely hard ingredients such as coffee beans, nutmeg, grains, ice or bones. Remove stalks from herbs, shells from nuts and bones, tendons and gristle from meat.



The appliance should be unplugged when not in use.

### 4.1 Preparation

1. Remove all packaging and sticker materials and dispose of them according to the applicable local regulations.
2. Before using the appliance for the first time, clean the appliance (See the "Cleaning and care" section).
3. Cut the food into small pieces before using the appliance.

### 4.2 Chopping



**CAUTION:** Do not touch the chopping blade with your bare hands.

1. Place the upper blade (4) over the lower blade (7) and then place the spindle (6) on the glass glass bowl (5).
2. Put the food that you would like to prepare in the glass bowl (6).
3. Put the inner lid (3) onto the glass bowl (5) and make sure that it is fully seated.
4. Mount the base unit (2) on the inner lid (3) on the glass bowl (5).
5. Insert the plug into the wall socket.
6. Press and hold the operation switch (1).
  - The appliance starts operating.



You can press the operation switch (1) intermittently to activate the "PULSE" function of the appliance. You can obtain a better quality of chopping with the "PULSE" function.

## 4 Operation

7. Release the operation switch (1) to finish the operation. Disconnect the plug from the wall socket.



Do not operate the appliance continuously for more than 10 seconds.

8. Remove the base unit (2) and the inner lid (3). Take out chopping blade (4) carefully. Remove food from the glass bowl (5).



**CAUTION:** Do not touch the blade with your bare hands. The blade is very sharp.

### 4.3 Maximum quantities and processing time

Refer to the table for processing time and maximum quantities.

| Ingredients                                | Maximum quantity |
|--|------------------|
| Meat (diced)                               | 100 - 150 g      |
| Cheese (cut into small cubes)              | 100 - 150 g      |
| Onions/Garlic (peeled & cut into 8 pieces) | 150 - 200 g      |
| Tomato (cut into 6 pieces)                 | 250 - 300 g      |
| Fruits/Vegetables (cut into 8 pieces)      | 250 - 300 g      |



## 5 Information

### 5.1 Cleaning and care



**CAUTION:** Never use petrol solvents, abrasive cleaners, metal objects or hard brushes to clean the appliance.



**CAUTION:** Do not touch the chopping blade with your bare hands. The blades are very sharp. Use a brush!

1. Turn the appliance off and disconnect it from wall socket.
2. Let the appliance cool down completely.
3. Use a soft damp cloth to clean the exterior of the base unit (2) and then wipe it dry.
4. The glass bowl (6), upper blade (4), lower blade (7) and inner lid (3) can be washed in the dishwasher on the upper shelf.
5. Before storing, clean and dry the upper blade (4) and lower blade (7).



**CAUTION:** Never put the base unit (2) or power cord in water or any other liquids and never hold them under running water.



Before using the appliance after cleaning, dry all parts carefully using a soft towel.

### 5.2 Storage

- If you do not plan to use the appliance for a long period of time, please store it carefully.
- Make sure the appliance is unplugged, cooled down and completely dry.
- Do not wrap the power cord around the appliance.
- Store it in a cool, dry place.
- Make sure the appliance is always kept out of the reach of children.

### 5.3 Handling and transportation

- During handling and transportation, carry the appliance in its original packaging. The packaging of the appliance protects it against physical damages.
- Do not place heavy loads on the appliance or the packaging. The appliance may be damaged.
- Dropping the appliance will render it non-operational or cause permanent damage.

# Bitte lesen Sie zuerst diese Anleitung!

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Beko-Produkt entschieden haben. Wir hoffen, dass Sie mit diesem Produkt, das mit den höchsten Qualitätsanforderungen und der modernsten Technologie hergestellt wurde, beste Ergebnisse erzielen. Bitte lesen Sie die gesamte Bedienungsanleitung und alle anderen Begleitdokumente aufmerksam, bevor Sie das Produkt verwenden; bewahren Sie sie zum künftigen Nachschlagen sicher auf. Wenn Sie das Produkt an einen Dritten weitergeben, händigen Sie bitte auch diese Anleitung aus. Befolgen Sie alle Warnhinweise und Informationen in dieser Anleitung.

## Symbole

Folgende Symbole werden in den verschiedenen Abschnitten dieser Anleitung verwendet:

|   |   |
|---|---|
|     | Wichtige Informationen und nützliche Tipps in Bezug auf die Verwendung.   |
|     | <b>WARNUNG:</b> Warnhinweise zu gefährlichen Situationen im Hinblick auf die Sicherheit von Leib, Leben und Eigentum. |
|    | Für den Kontakt mit Lebensmitteln geeignet.   |
|    | Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.                                 |
|  | Schutzklasse gegen Stromschlag  |



Dieses Produkt wurde in umweltfreundlichen, hochmodernen Einrichtungen hergestellt

Das Gerät erfüllt die Vorgaben der WEEE-Richtlinie.



Es enthält kein PCB.  
Hergestellt in: P.R.C.

Dieser Abschnitt erklärt Sicherheitsanweisungen, die beim Schutz vor Personen- und Sachschäden helfen.

Bei Nichtbeachtung dieser Anweisungen erlischt die gewährte Garantie.

## 1.1 Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät erfüllt die internationalen Sicherheitsstandards.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder ohne spezielles Wissen oder Erfahrung verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden oder die Anweisungen zum sicheren Umgang mit dem Produkt und dessen potenzielle Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, falls Netzkabel, Klappen oder Gerät selbst beschädigt sind. Wenden Sie sich dann an einen autorisierten Serviceanbieter.
- Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Zubehör installieren/entfernen, das Produkt reinigen oder unbeaufsichtigt zurücklassen.
- Nur Originalteile und vom Hersteller empfohlene Teile verwenden.
- Nicht versuchen, das Gerät zu demontieren.
- Die Stromversorgung muss mit den Angaben am Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Das Gerät nicht mit einem Verlängerungskabel verwenden.
- Beim Trennen des Gerätes nicht am Netzkabel selbst ziehen.
- Ziehen Sie vor Reinigung, Demontage und Auswechslung von Zubehör den Netzstecker und warten Sie, bis das Gerät vollständig zum Stillstand gekommen ist.
- Berühren Sie Stecker und Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen.
- Das Gerät nicht mit heißen Lebensmitteln benutzen.

# Wichtige Anweisungen zu Sicherheit und Umwelt

- Verwenden Sie das Gerät nur mit der mitgelieferten Gummibasis und dem Glasbehälter.
- Das Gerät nicht ohne Zutaten in der Schüssel betätigen.
- Knochen und Steine zur Vermeidung von Schäden an Klingen und Gerät aus Lebensmitteln entfernen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für trockene oder harte Lebensmittel, da diese die Klingen schnell stumpf werden lassen können.
- Das Gerät zur Vermeidung einer Überhitzung nicht länger als 10 Sekunden in Folge benutzen. Zwischen 10-sekündigen Einsätzen 1 Minute abkühlen lassen.
- Zur Vermeidung von Verletzungen aufgrund unsachgemäßer Benutzung alle Warnungen befolgen.
- Beim Leeren des Behälters, während der Reinigung und bei der Handhabung der Klingen mit bloßen Händen können in Folge unsachgemäßer Benutzung ernsthafte Verletzungen auftreten. Gehen Sie vorsichtig mit der Klinge um, greifen Sie sie nur am Kunststoffteil.
- Das Gerät und sämtliche Zubehörteile nach der Reinigung gründlich trocknen, bevor es mit der Stromversorgung verbunden wird und bevor Teile abgenommen oder angebracht werden.
- Gerät, Netzkabel sowie Netzstecker nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Das Gerät und dessen Zubehör nicht auf oder in der Nähe von heißen Oberflächen betreiben oder platzieren.
- Falls Sie die Verpackungsmaterialien aufheben möchten, bewahren Sie sie außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.

## 1.2 Entsorgung von Altgeräten:

Dieses Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-WEEE-Direktive (2012/19/EU). Das Produkt wurde mit einem Klassifizierungssymbol für elektrische und elektronische Altgeräte (WEEE) gekennzeichnet.



Dieses Gerät wurde aus hochwertigen Materialien hergestellt, die wiederverwendet und recycelt werden können. Entsorgen Sie das Gerät am Ende seiner Einsatzzeit nicht mit dem regulären Hausmüll; geben Sie es stattdessen bei einer Sammelstelle zur Wiederverwertung von elektrischen und elektronischen Altgeräten ab.

Ihre Stadtverwaltung informiert Sie gerne über geeignete Sammelstellen in Ihrer Nähe.

## 1.3 Einhaltung von RoHS-Vorgaben:

Das von Ihnen erworbene Produkt erfüllt die Vorgaben der EU-RoHS Richtlinie (2011/65/EU). Es enthält keine in der Richtlinie angegebenen gefährlichen und unzulässigen Materialien.

## 1.4 Informationen zur Verpackung



Die Verpackung des Produkts wurde gemäß unserer nationalen Gesetzgebung aus recyclingfähigen Materialien hergestellt. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien nicht mit dem Hausmüll oder anderem Müll. Bringen Sie sie zu einer von der Stadtverwaltung bereitgestellten Sammelstelle für Verpackungsmaterial.

## 2 Chopper

### 2.1 Übersicht



1. Ein-/Ausschalter/Pulse-Taste
2. Basis
3. Innendeckel
4. Obere Klinge
5. Glasschüssel
6. Schaft
7. Untere Klinge
8. Rutschfeste Gummimatte

### 2.2 Technische Daten

**Spannung:**

220-240 V~, 50-60Hz

**Leistung:** 500 W

Technische und optische Änderungen vorbehalten

Die am Gerät oder in der Dokumentation angegebenen Werte wurden nach maßgeblichen Standards unter Laborbedingungen ermittelt. Diese Werte können je nach Einsatz- und Umgebungsbedingungen variieren.

## 3 Rezeptidee

### 3.1 Rezeptidee: Salsa

#### Zutaten:

- 3 Tomaten, entkernt
- 1 rote Zwiebel
- 1 Knoblauchzehe
- 1 rote Paprikaschote
- 1 Jalapeño-Chilischote, entkernt
- 2 Esslöffel frischer Koriander
- ½ Teelöffel Salz

#### Zubereitung:

Zwiebel schälen und gemeinsam mit Knoblauch, Paprikaschote und Chilischote in die Geräteschüssel geben und die Pulse-Taste bestätigen, bis die Zutaten grob zerkleinert sind. Allmählich Tomaten, Koriander und Salz hinzugeben und einige Male die Pulse-Taste bestätigen, bis Zutaten gründlich vermischt sind.

## 4 Betrieb



Der Zerkleinerer wurde zur Zubereitung kleiner Speisemengen entwickelt und sollte nicht zu anderen Zwecken eingesetzt werden.



Keine extrem harten Zutaten, wie Kaffeebohnen, Muskatnuss, Getreide, Eis oder Knochen zerkleinern. Kräuter von Stängeln, Nüsse von Schale und Fleisch von Knochen, Sehnen und Knorpel befreien.



Gerät sollte bei Nichtbenutzung von der Stromversorgung getrennt werden.

### 4.1 Vorbereitung

1. Alle Verpackungsmaterialien und Aufkleber entfernen und diese entsprechend den gesetzlichen Vorschriften entsorgen.
2. Reinigen Sie vor dem ersten Einsatz sämtliche Teile sorgfältig (siehe Abschnitt „Reinigung und Pflege“), die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
3. Lebensmittel vor der Verarbeitung mit dem Gerät in kleine Stücke schneiden.

### 4.2 Zerkleinern



**WARNUNG:** Berühren Sie die Klingen niemals mit bloßen Händen.

1. Platzieren Sie die obere Klinge (4) über der unteren Klinge (7) und platzieren Sie dann die Spindel (6) auf der glasschüssel (5).
2. Geben Sie die Lebensmittel zur Zubereitung in die Schüssel (5).
3. Bringen Sie den Innendeckel (3) an der glasschlüssel (5) an und stellen Sie sicher, dass er richtig eingesetzt ist.
4. Basis (2) am Innendeckel (3) an der Schüssel (5) befestigen.
5. Netzstecker in die Steckdose stecken.
6. Ein-/Ausschalter (1) gedrückt halten.
  - Das Gerät startet den Betrieb.



Zum Aktivieren der Pulse-Funktion des Gerätes Ein-/Ausschalter (1) periodisch drücken. Mit der „Pulse“-Funktion lassen sich Lebensmittel gewöhnlich noch besser zerkleinern.

## 4 Betrieb

7. Ein-/Ausschalter (1) abschließend loslassen.  
Netzstecker aus der Steckdose ziehen.



Gerät nicht länger als 10 Sekunden  
in Folge benutzen.

8. Basis (2) und Innendeckel (3) entfernen. Klinge  
(4) vorsichtig herausnehmen. Lebensmittel aus  
der Glasschüssel (5) entfernen.



**WARNUNG:** Berühren Sie die  
Klingen niemals mit bloßen Händen.  
Die Klingen sind sehr scharf.

### 4.3 Maximalmengen und Verarbeitungszeit

Siehe Tabelle mit Maximalmengen und Verarbei-  
tungszeit.

| Zutaten   | Maximalmenge |
|---|--------------|
| Fleisch (gewürfelt)   | 100 - 150 g  |
| Käse (in kleine Würfel<br>geschnitten)                        | 100 - 150 g  |
| Zwiebeln/Knoblauch<br>(geschält & in 8 Stücke<br>geschnitten) | 150 - 200 g  |
| Tomate (in 6 Stücke<br>geschnitten)                           | 250 - 300 g  |
| Obst/Gemüse<br>(in 8 Stücke geschnitten)                      | 250 - 300 g  |



## 5 Informationen

### 5.1 Reinigung und Pflege



**WARNUNG:** Zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin, Lösungsmittel, Scheuermittel oder harte Bürsten verwenden.



**WARNUNG:** Klingen nicht mit bloßen Händen berühren. Die Klingen sind sehr scharf. Eine Bürste verwenden!

1. Gerät ausschalten und Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
2. Das Gerät vollständig abkühlen lassen.
3. Außenseite der Basis (2) mit einem weichen, feuchten Tuch abwischen, dann trocken wischen.
4. Schüssel (5), obere Klinge (4), untere Klinge (7), und Innendeckel (3) können Sie im oberen Korb der Spülmaschine reinigen.
5. Reinigen und trocknen Sie obere Klinge (4) und untere Klinge (7) vor dem Verstauen.



**WARNUNG:** Basis (2) sowie Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen, niemals unter fließendes Wasser halten.



Nach der Reinigung und vor der Benutzung des Gerätes alle Teile sorgfältig mit einem weichen Tuch trocknen.

### 5.2 Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird, sollte es sorgfältig aufbewahrt werden.
- Darauf achten, dass der Netzstecker gezogen wird und das Gerät komplett trocken ist.
- Netzkabel nicht um das Gerät, sondern unter die Basis wickeln.
- Kühl und trocken lagern.
- Das Gerät sollte sich immer außerhalb der Reichweite von Kindern befinden.

### 5.3 Handhabung und Transport

- Transportieren Sie das Gerät in seiner Originalverpackung. Die Verpackung schützt das Gerät vor Sachschäden.
- Legen Sie keine schweren Gegenstände auf dem Gerät oder der Verpackung ab. Andernfalls könnte das Gerät beschädigt werden.
- Falls das Gerät herunterfällt, ist es möglicherweise nicht mehr funktionsfähig oder weist dauerhafte Schäden auf.

## 6 Garantie

Vertriebsniederlassung Österreich für Beko Kleingeräte:

Elektra Bregenz AG  
Pfarrgasse 77  
A-1230, Wien



<http://at.beko.com/>

Sehr geehrter Kunde!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt von Beko entschieden haben!

Unsere Geräte werden nach den neuesten technischen Erkenntnissen entwickelt, produziert und geprüft.

Sollte trotzdem eine Störung auftreten, so bitten wir Sie, sich mit Ihrem **Fachhändler** bzw. mit der Verkaufsstelle in Verbindung zu setzen.

Gewährleistungsansprüche können **nicht direkt bei Beko** geltend gemacht werden! Behalten Sie deshalb immer Ihre Verkaufsquittung als Beleg.

Wir danken Ihnen, für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Produkt!

# Avant toute chose, veuillez lire ce manuel d'utilisation !

Chers clients,


Merci d'avoir choisi les produits Beko. Nous espérons que ce produit, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi nous vous recommandons, avant d'utiliser ce produit, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez le produit à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Veuillez à bien respecter les consignes et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation.


## Signification des symboles

Les symboles suivants sont repris tout au long de ce manuel :

|  |  |
|--|--|
|  | Informations importantes et conseils utiles sur l'utilisation de l'appareil. |
|--|--|

|  |  |
|--|--|
|  | <b>ATTENTION :</b> Avertissement sur les situations dangereuses concernant la sécurité des biens et des personnes. |
|--|--|

|   |  |
|---|--|
|  | Ces substances sont supposées entrer en contact avec les aliments. |
|---|--|

|  |   |
|--|---|
|  | N'immergez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la fiche d'alimentation électrique dans de l'eau ou tout autre liquide. |
|--|---|

|   |   |
|---|---|
|  | Classe de protection contre les chocs électriques |
|---|---|



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et modernes.

# 1 Sécurité et installation

Cette section contient les consignes de sécurité qui aident à se prémunir contre les risques de dommages corporels ou de dégâts matériels. Le non-respect de ces consignes annule la garantie.

## 1.1 Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conçu selon les normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par les personnes à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances concernant l'appareil, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçues les consignes concernant l'utilisation sûre de l'appareil et assimilées les dangers encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Cet appareil ne peut pas être utilisé par les enfants.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble d'alimentation, les lames ou l'appareil lui-même est endommagé. Contactez un service agréé.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il est laissé sans surveillance, lorsque vous installez/retirez les accessoires ou avant de le nettoyer.
- Utilisez uniquement des pièces d'origine ou pièces recommandées par le fabricant.
- N'essayez pas de démonter l'appareil.
- Assurez-vous que votre source d'alimentation électrique soit conforme aux informations spécifiées sur la plaque signalétique de votre appareil.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- Ne tirez pas sur le câble d'alimentation de l'appareil pour le débrancher de l'alimentation.
- Débranchez l'appareil avant le nettoyage, le démontage ou le remplacement des accessoires et attendez qu'il soit à l'arrêt complet.
- Ne touchez jamais la prise électrique avec les mains humides ou mouillées.
- N'utilisez pas l'appareil pour traiter des aliments chauds.
- Utilisez l'appareil uniquement avec le socle en caoutchouc et le broc en verre.

# 1 Sécurité et installation

- Ne faites pas fonctionner l'appareil sans ingrédients dans le bol.
- Retirez les os et les cailloux des aliments pour éviter d'endommager les lames et l'appareil.
- Cet appareil n'est pas adapté pour hacher des aliments secs ou durs qui endommageraient rapidement les lames.
- Pour éviter toute surchauffe, ne faites pas fonctionner l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes. Laissez-le refroidir pendant 1 minute entre chaque utilisation de 10 secondes.
- Suivez toutes les instructions afin d'éviter des blessures dues à un mauvais usage de l'appareil.
- Lorsque vous videz le réservoir, de sérieuses blessures résultant d'un mauvais usage peuvent survenir pendant le nettoyage si vous attrapez les lames du hachoir à mains nues. Soyez prudent et tenez les lames du hachoir uniquement par la partie en plastique.
- Après le nettoyage; séchez l'appareil et tous ses composants avant de le brancher sur le secteur et d'y ajouter les accessoires.
- Ne plongez pas l'appareil, le câble d'alimentation ou la prise d'alimentation électrique dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Ne faites jamais fonctionner ou n'installez aucun composant de cet appareil au-dessus ou à proximité de surfaces chaudes.
- Si vous conservez le matériel d'emballage, tenez-le hors de la portée des enfants.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.

## 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut des déchets :

Ce produit est conforme à la directive DEEE (2012/19/UE) de l'Union européenne). Ce produit porte un symbole de classification pour la mise au rebut des équipements électriques et électroniques (DEEE).



Le présent produit a été fabriqué avec des pièces et du matériel de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et adaptés au recyclage. Par conséquent, nous vous conseillons de ne pas le mettre au rebut avec les ordures ménagères et d'autres déchets à la fin de sa durée de vie. Au contraire, rendez-vous dans un point de collecte pour le recyclage de tout matériel électrique et électronique. Veuillez vous rapprocher des autorités de votre localité pour plus d'informations concernant le point de collecte le plus proche.

# 1 Sécurité et installation

## 1.3 Conformité avec la directive LdSD :

L'appareil que vous avez acheté est conforme à la directive LdSD (2011/65/UE) de l'Union européenne. Il ne comporte pas les matériels dangereux et interdits mentionnés dans la directive.

## 1.4 Information sur l'emballage



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les éléments d'emballage avec les déchets domestiques et autres déchets. Déposez-les dans un des points de collecte d'éléments d'emballage que vous indiquera l'autorité locale dont vous dépendez.

## 2 Hachoir

### 2.1 Vue d'ensemble



1. Bouton Marche/Arrêt
2. Bloc moteur
3. Couvercle intérieur
4. Lame supérieure
5. Bol en verre
6. Axe fixe
7. Lame inférieure
8. Pieds en caoutchouc antidérapant

### 2.2 Données techniques

**Alimentation :** 220-240 V~, 50-60 Hz

**Puissance :** 500 W

Modifications relatives à la technique et à la conception réservées.

Les valeurs indiquées sur les inscriptions apposées sur votre appareil ou les autres documents fournis avec le produit sont des valeurs obtenues en conditions de laboratoire, conformément aux normes en vigueur. Ces valeurs peuvent varier selon l'utilisation de l'appareil et les conditions environnantes.

## 3 Idées de recettes

### 3.1 Idées de recettes :

#### Salsa

##### Ingrédients :

- 3 tomates épépinées
- 1 oignon rouge
- 1 gousse d'ail
- 1 poivron rouge
- 1 piment jalapeño épépiné
- 2 cuillères à soupe de coriandre fraîche
- ½ cuillère à café de sel

##### Préparation :

Épluchez l'oignon et mettez l'ail, le poivron et le piment dans le bol du hachoir et appuyez jusqu'à ce que les ingrédients soient hachés grossièrement. Ajoutez progressivement les tomates, la coriandre et le sel et appuyez sur le bouton « Pulse » par intermittence pour mixer le tout.

## 4 Fonctionnement



Votre Mini-hachoir a été conçu pour traiter de petites quantités d'aliments et ne devrait pas être utilisé autrement.



Ne hachez pas de denrées trop dures tels que des grains de café, glaçons, noix de muscade, grains ou os. Retirez la tige des herbes, la coque des noix et les os, les tendons et le cartilage de la viande.



L'appareil doit être débranché lorsqu'il n'est pas utilisé.

### 4.1 Préparation

1. Retirez les emballages et autocollants avant de les jeter selon les lois en vigueur.
2. Avant la première utilisation de l'appareil, nettoyez les éléments qui seront en contact avec les aliments (reportez-vous à la rubrique « Nettoyage et entretien »).
3. Coupez les aliments en petits morceaux avant d'utiliser l'appareil.

### 4.2 Hachage



**ATTENTION :** Évitez de toucher les lames avec vos mains nues.

1. Placez la lame supérieure (4) sur la lame inférieure (7), puis placez la broche (6) sur le bol en verre (5).
2. Mettez les aliments que vous voulez préparer dans le bol (5).
3. Placez le couvercle intérieur (3) sur le bol en verre (5) et assurez-vous qu'il est entièrement posé.
4. Montez le bloc moteur (2) sur le couvercle intérieur (3) du bol (5).
5. Branchez la prise de l'appareil à la prise murale.
6. Appuyez sur le bouton Marche/Arrêt et maintenez-le enfoncé (1).
  - L'appareil se met en marche.



## 4 Fonctionnement



Vous pouvez appuyez sur l'interrupteur de fonctionnement (1) de manière intermittente pour activer la fonction « PULSE » de l'appareil. La fonction « PULSE » peut vous permettre d'obtenir un meilleur hachage.

7. Relâchez le bouton Marche/Arrêt (1) lorsque vous avez terminé. Débranchez la prise de la prise murale.



N'utilisez pas l'appareil de manière continue pendant plus de 10 secondes.

8. Retirez ensuite le bloc moteur (2) et le couvercle intérieur (3). Enlevez soigneusement la lame supérieure (4) de la lame inférieure (7). Retirez les aliments du bol (5).



**ATTENTION** : Évitez de toucher la lame avec vos mains nues. Elle est très coupante.

### 4.3 Quantités maximales et temps d'utilisation

Reportez-vous au tableau pour consulter les temps d'utilisation et les quantités maximales.

| Ingrédients                                       | Quantité maximale |
|---|-------------------|
| Viande (en dés)                                   | 100 - 150 g       |
| Fromage (coupé en dés)                            | 100 - 150 g       |
| Oignons/ail (épluchés et coupés en 8 morceaux)    | 150 - 200 g       |
| Tomates (coupées en 6 morceaux)                   | 250 - 300 g       |
| Fruits/légumes (épluchés et coupés en 8 morceaux) | 250 - 300 g       |

## 5 Informations

### 5.1 Nettoyage et entretien



**ATTENTION** : N'utilisez jamais d'essence, de solvants ou de nettoyants abrasifs, d'objets métalliques ou de brosses dures pour nettoyer l'appareil.



**ATTENTION** : Évitez de toucher la lame du hachoir avec vos mains nues. Elle est très coupante. Utilisez une brosse !

1. Éteignez l'appareil et débranchez le câble d'alimentation de la prise murale.
2. Laissez l'appareil refroidir totalement.
3. Utilisez un chiffon humide et nettoyez la partie externe du bloc moteur (2) avant de l'essuyer.
4. Le bol en verre (5), la lame du hachoir (4) et le couvercle intérieur (3) sont lavables au lave-vaisselle, dans la partie supérieure de la machine.
5. Avant de ranger la lame supérieure (5) et la lame inférieure (8), les nettoyer et les sécher.



**ATTENTION** : N'immergez jamais le bloc moteur (2) ou le câble d'alimentation dans l'eau ou d'autres liquides et ne les rincez jamais sous l'eau non plus.



Avant d'utiliser l'appareil après le nettoyage, séchez soigneusement tous ses éléments à l'aide d'une serviette douce.

### 5.2 Rangement

1. Veuillez conserver soigneusement votre appareil si vous ne comptez pas l'utiliser pendant une période prolongée.
2. Veuillez également à ce qu'il soit débranché et entièrement sec.
3. Évitez d'entourer le câble d'alimentation autour de l'appareil.

4. Conservez-le dans un endroit frais et sec.
5. Assurez-vous de tenir l'appareil hors de portée des enfants.

### 5.3 Manipulation et transport

- Pendant la manipulation et le transport, portez toujours l'appareil dans son emballage d'origine. L'emballage de l'appareil le protège des dommages physiques.
- Ne placez pas de charge lourde sur l'appareil ou sur l'emballage. Cela pourrait l'endommager.
- Toute chute de l'appareil peut le rendre non opérationnel ou l'endommager de façon permanente.

# Lütfen önce bu kılavuzu okuyun!


Değerli Müşterimiz,

Beko ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun ve bir başvuru kaynağı olarak saklayın. Ürünü başka birisine vererseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alarak talimatlara uyun.


## Sembollerin anlamları

Bu kullanma kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:

 Cihazın kullanımıyla ilgili önemli bilgiler ve faydalı tavsiyeler.

 **UYARI:** Can ve mal güvenliğiyle ilgili tehlikeli durumlar konusunda uyarılar.

 Gıda ile temasa uygundur.

 Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.

 Elektrik çarpmasına karşı koruma sınıfı.



Bu ürün, çevreye saygılı modern tesislerde doğaya zarar vermeden üretilmiştir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.



PCB içermez.  
Menşei: P.R.C.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

Bu bölümde, yaralanma ya da maddi hasar tehlikelerini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır.

Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

## 1.1 Genel güvenlik

- Bu cihaz, uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.
- Cihaz, fiziksel, algısal ve zihinsel yetenekleri azalmış veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazın güvenli bir şekilde kullanımına ve karşılaşılan ilgili tehlikelerin anlaşılmasına dair talimat verilirse kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılamaz.
- Elektrik kablosu, cihaz veya cihazın bıçağı hasarlıysa kullanmayın. Yetkili servise başvurun.
- Gözetimsiz bırakıldığında, aksesuar takma/çıkarma işleminde veya temizlikten önce cihazın fişini prizden çekin.
- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Cihazı parçalarına ayırmayın.
- Şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen bilgilere uygun olmalıdır.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın fişini çıkartırken kablosundan çekmeyin.
- Temizlik, sökme, aksesuar yerleştirme işlemlerinden önce cihazın fişini prizden çekin ve tamamen durmasını bekleyin.
- Ellerinizi nemli veya ıslakken cihazın fişine dokunmayın.
- Sıcak yiyecekler için cihazı kullanmayın.
- Cihazı sadece birlikte verilen lastik altlığı ve cam kasesi ile kullanın.
- Cihazı, kasesi boş şekilde çalıştırmayın.
- Bıçakların ve cihazın zarar görmesini önlemek için gıdalardan kemikleri ve çekirdekleri çıkarın.
- Cihaz, bıçakların kısa sürede körelmesine neden olabilecek kuru veya sert gıdalar için uygun değildir.
- Aşırı ısınmayı önlemek için cihazı sürekli olarak 10 saniyeden uzun süre kullanmayın. Her 10 saniyelik çalıştırma arasında cihazı 1 dakika için soğumaya bırakın.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Hatalı kullanımdan ötürü yaralanmaları önlemek için tüm uyarılara uyun.
- Kabı boşaltırken, temizlik esnasında ve doğrayıcı bıçağına çıplak el ile dokunurken hatalı kullanımdan ötürü ciddi yaralanmalar meydana gelebilir. Doğrayıcı bıçağını sadece plastik kısımdan tutmaya çalışarak dikkatli tutun.
- Temizlik sonrasında, elektrige bağlamadan ve parçalarını takmadan önce, cihazı ve tüm parçalarını kurutun.
- Cihazı, elektrik kablosunu veya elektrik fişini suya ya da diğer sıvılara batırmayın.
- Cihazı veya parçalarını sıcak yüzeylerin üzerinde veya yanında çalıştırmayın ya da bu yüzeylerin üstüne koymayın.
- Ambalaj malzemelerini saklıyorsanız çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.
- Cihazı ve elektrik kablosunu, çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edin.

## 1.2 AEEE Yönetmeliğine Uyum ve Atık Ürünün Elden Çıkarılması

Bu ürün T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan "Atık elektrikli ve Elektronik eşyaların Kontrolü Yönetmeliği"nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez.



AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek Çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

## 1.3 Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

## 2 Doğrayıcı

### 2.1 Genel bakış



1. Çalıştırma düğmesi
2. Motor ünitesi
3. İç kapak
4. Üst bıçak
5. Cam kap
6. Sabit mil
7. Alt bıçak
8. Kaymaz lastik ped

### 2.2 Teknik veriler

**Güç kaynağı:** 220-240 V~, 50-60 Hz

**Güç:** 500 W

Teknik ve tasarım değişiklikleri yapma hakkı saklıdır.

Ürününüz üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dokümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

## 3 Tarif fikirleri

### 3.1 Tarif fikirleri: Salsa sos

#### Malzemeler:

- 3 domates, çekirdekleri çıkarılmış
- 1 kırmızı soğan
- 1 diş sarımsak
- 1 adet kırmızı biber
- 1 Jalapeño acı biber, çekirdekleri çıkarılmış
- 2 yemek kaşığı taze kişniş
- ½ çay kaşığı tuz

#### Hazırlanışı:

Soğanı soyup sarımsak, kırmızı biber ve acı biberle birlikte cihazın kasesine koyun ve malzemeler irice parçalanıncaya kadar „pulse“ işlevini kullanarak cihazı çalıştırın. Azar azar domates, kişniş ve tuz ekleyip malzemeler tamamen karışana kadar cihazı birkaç kez daha „pulse“ işlevinde çalıştırın.

## 4 Kullanım



Parçalayıcınız, küçük miktarlardaki gıdaları işlemekten geçirmek için tasarlanmıştır ve başka bir amaç için kullanılmamalıdır.



Kahve çekirdeği, hindistan cevizi, hububat, buz veya kemik gibi son derece sert malzemeleri parçalamak için kullanmayın. Bitkilerin saplarını, cevizin kabuğunu ve etin kemiğini, sinirini ve kırıkdağını çıkarın.



Kullanılmadığı zaman cihazın fişi çekilmelidir.

### 4.1 Hazırlık

1. Tüm ambalaj ve etiket malzemelerini çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
2. Cihazı ilk kez kullanmadan önce gıdalarla temas eden tüm parçaları dikkatli şekilde temizleyin (‘‘Temizlik ve bakım’’ bölümüne bakın).
3. Cihazı kullanmadan önce gıdaları küçük parçalar halinde kesin.

### 4.2 Parçalama



**UYARI:** Bıçaklara çıplak elle dokunmayın.

1. Üst bıçağı (4) alt bıçak (7) üzerine ve daha sonra mili (6) cam kap üzerine (5) yerleştirin.
2. Hazırlamak istediğiniz yiyeceği cam kabın (5) içerisine koyun.
3. İçteki kapağı (3) cam kabın (5) üzerine yerleştirin. İçteki kapağın(3) iyice oturduğundan emin olun.
4. Motor ünitesini (2) cam kabın üzerindeki (5) iç kapağın (3) üzerine monte edin.
5. Elektrik kablosunun fişini prize takın.
6. Çalıştırma düğmesine (1) basın ve basılı tutun.
  - Cihaz çalışmaya başlar.



Cihazın „PULSE“ işlevini etkinleştirmek için çalıştırma düğmesine (1) aralıklı olarak basabilirsiniz. “PULSE” fonksiyonunu kullanarak daha kaliteli bir parçalama elde edebilirsiniz.

## 4 Kullanım

7. İşlemi bitirmek istediğinizde çalıştırma düğmesini (1) bırakın. Cihazın fişini prizden çekin.



Cihazı sürekli olarak 10 saniyeden daha uzun süreli çalıştırmayın.

8. Motor ünitesini (2) ve ardından iç kapağı (3) çıkarın. Üstteki bıçağı (4) alttaki bıçaktan (7) dikkatli şekilde çıkarın. Yiyeceği cam kabtan (5) alın.



**UYARI:** Bıçaklara çıplak elle dokunmayın. Bıçak oldukça keskindir.

### 4.3 Maksimum miktarlar ve işlem süresi

İşlem süreleri ve maksimum miktarlar için tabloya bakın.

| Malzemeler                                      | Maksimum miktar |
|---|-----------------|
| Et (küp)  | 100 - 150 g     |
| Peynir (küçük küpler halinde kesilmiş)          | 100 - 150 g     |
| Soğan/Sarımsak (soyulmuş ve 8 parçaya kesilmiş) | 150 - 200 g     |
| Domates (6 parçaya kesilmiş)                    | 250 - 300 g     |
| Meyve/Sebze (8 parçaya kesilmiş)                | 250 - 300 g     |



### 5.1 Temizleme ve bakım



**UYARI:** Cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, solvent, aşındırıcı temizleyiciler, metal nesnelere veya sert fırçalar kullanmayın.



**UYARI:** Parçalama bıçaklarına çıplak elle dokunmayın. Bıçak oldukça keskindir. Bir fırça kullanın!

1. Cihazı kapatın ve fişini prizinden çekin.
2. Cihazın tamamen soğumasını bekleyin.
3. Motor ünitesinin (2) dışını nemli yumuşak bir bezle temizleyin ve ardından silerek kurulayın.
4. Cam kap (6), üst bıçak (4) alt bıçak (7) ve iç kapak (3) bulaşık makinesinin üst rafında yıkanabilir.
5. Kaldırmadan önce üst bıçağı (4) ve alt bıçağı (7) yıkayıp kurulayın.



**UYARI:** Motor ünitesini (2) veya elektrik kablosunu suya ya da diğer sıvıların içine koymayın ve asla akan suyun altına tutmayın.



Temizlik sonrasında cihazı kullanmadan önce yumuşak bir havlu ile tüm parçalarını kurulayın.

### 5.2 Saklama

- Cihazı uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.
- Cihazın fişinin çıkarıldığından ve tamamen kuru olduğundan emin olun.
- Elektrik kablosunu cihazın etrafına sarmayın.
- Serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazın, daima çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.

### 5.3 Taşıma ve nakliye

- Taşıma ve nakliye sırasında cihazı orijinal ambalajı ile birlikte taşıyın. Cihazın ambalajı, cihazı fiziksel hasarlara karşı koruyacaktır.
- Cihazın veya ambalajının üzerine ağır cisimler koymayın. Cihaz zarar görebilir.
- Cihazın düşürülmesi durumunda cihaz çalışmayabilir veya kalıcı hasar oluşabilir.

# Por favor, ¡lea este manual de usuario primero!

Estimados clientes,

Gracias por escoger un producto Beko. Esperamos que obtenga los mejores resultados de nuestro producto, que ha sido fabricado con gran calidad y con tecnología de vanguardia. Por tanto, le aconsejamos que lea este manual de usuario con atención y todos los demás documentos adjuntos antes de utilizar el aparato y que lo guarde para futuras consultas. Si va a entregar este aparato a otra persona, proporciónese también el manual del usuario. Siga todas las advertencias e instrucciones incluidas en este manual de usuario.

## Significado de los símbolos

Los símbolos siguientes se usan en las diversas secciones del presente manual:

|   |   |
|---|---|
|     | Información importante y consejos útiles sobre su uso.  |
|     | <b>ADVERTENCIA:</b> Advertencias de situaciones peligrosas sobre la seguridad de las personas y la propiedad. |
|     | Los materiales están diseñados para estar en contacto con la comida.  |
|     | No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.                     |
|  | Cristal de protección contra descargas eléctricas.  |



Este aparato ha sido fabricado en unas instalaciones respetuosas con el medio ambiente y en instalaciones de vanguardia.

Cumple con la Directiva RAEE.



No contiene policlorobifenilos (PCV).  
País de origen: P.R.C.

Esta sección contiene instrucciones de seguridad que ayudarán a la protección contra los riesgos de lesiones personales o daño a la propiedad.

El incumplimiento de estas instrucciones causará la pérdida de la garantía.

## 1.1 Seguridad general

- Este aparato cumple con los estándares internacionales sobre seguridad.
- Las personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales estén mermadas o que carezcan de la experiencia o conocimientos necesarios sobre el aparato pueden usar el aparato, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o reciban la información pertinente sobre su uso seguro y los peligros asociados.
- Los niños no deben usar este aparato.
- No use el aparato si el cable de alimentación o el aparato mismo están dañados. Contacte con un servicio de atención al cliente autorizado.
- Desenchufe el aparato cuando lo deje desatendido, mientras coloque/retire los accesorios o antes de limpiarlo.
- Sólo use las piezas originales o las piezas recomendadas por el fabricante.
- No trate de desmontar el aparato.
- Su fuente de alimentación debe ser conforme a la información que se indica en la placa de datos del aparato.
- No utilice este aparato con un cable alargador.
- No tire del cable de alimentación cuando desenchufe el aparato.
- Desenchufe el aparato antes de limpiarlo, desmontarlo y recambiar accesorios y espere hasta que se detenga por completo.
- No toque el cable o el aparato con las manos mojadas o húmedas.
- No utilice el aparato para comida caliente.
- Utilice el aparato únicamente con la base de goma y recipiente de vidrio suministrados.
- No utilice el aparato sin haber depositado ingredientes en el vaso de mezcla.

# Instrucciones importantes para la seguridad y el medio ambiente

- Retire las pipas y los huesos de los alimentos para evitar dañar las cuchillas y el propio aparato.
- Este aparato no es apto para triturar alimentos secos o duros, ya que las cuchillas se desafilarían con rapidez.
- No use el aparato de forma continua durante más de 10 segundos con el fin de evitar su sobrecalentamiento. Déjelo enfriar durante 1 minutos entre cada 10 segundos de utilización.
- Siga todas las advertencias para evitar lesiones debido a un uso incorrecto.
- Cuando vacíe el recipiente, podría sufrir graves heridas debido al uso incorrecto de coger las cuchillas de picado con las manos sin protección durante la limpieza. Vaya con cuidado y coja la cuchilla de corte por su sección de plástico.
- Después de limpiarlo, seque el aparato y todas las piezas antes de conectarlo a la red de alimentación y antes de acoplarle las piezas.
- No sumerja el aparato, el cable eléctrico o el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- No utilice el aparato ni coloque ninguna parte de él o ninguno de sus componentes en superficies calientes o cerca de ellas.
- Si guarda el material de embalaje, manténgalo fuera del alcance de los niños.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

## 1.2 Conformidad con la normativa WEEE y eliminación del aparato al final de su vida útil:

Este producto es conforme con la directiva de la UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE) (2012/19/UE). Este producto incorpora el símbolo de la clasificación selectiva para los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (WEEE).



Este aparato se ha fabricado con piezas y materiales de primera calidad, que pueden ser reutilizados y son aptos para el reciclado. No se deshaga del producto junto con sus residuos domésticos normales y de otros tipos al final de su vida útil. Lévelo a un centro de reciclaje de dispositivos eléctricos y electrónicos. Solicite a las autoridades locales información acerca de dichos centros de recogida.

## 1.3 Cumplimiento de la directiva RoHS:

El producto que ha adquirido es conforme con la directiva de la UE sobre la restricción de sustancias peligrosas (RoHS) (2011/65/UE). No contiene ninguno de los materiales nocivos o prohibidos especificados en la directiva.

## 1.4 Información de embalaje



El embalaje del producto está fabricado con material reciclable de acuerdo con las normativas nacionales sobre medio ambiente. No se deshaga del material de embalaje ni de los desechos domésticos o de otro tipo. Llévelos a los puntos de recogida de material de embalaje designados por las autoridades locales.

## 2 Nueva Picadora

### 2.1 Información general



1. Interruptor de funcionamiento
2. Base
3. Tapa interior
4. Cuchilla superior
5. Tazón de vidrio
6. Eje fijo
7. Cuchilla inferior
8. Alfombrilla de goma antideslizante

### 2.2 Datos técnicos

**Voltaje:** 220-240 V~, 50-60 Hz

**Consumo de potencia:** 500 W

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas y de diseño.

Los valores declarados en las etiquetas adosadas al aparato o indicados en los demás documentos impresos suministrados junto con él representan los valores obtenidos en los laboratorios de acuerdo con los estándares pertinentes. Estos valores pueden variar según el uso que se haga del aparato y de las condiciones ambientales.

## 3 Receta de ejemplo

### 3.1 Receta de ejemplo: Salsa

#### Ingredientes:

- 3 tomates, sin semillas
- 1 cebolla roja
- 1 diente de ajo
- 1 pimiento rojo
- 1 jalapeño, sin semillas
- 2 cucharadas de cilantro fresco
- ½ cucharadita de sal

#### Preparación:

Pele la cebolla y póngala con el ajo, el pimiento y el chile en el recipiente del aparato y presione para picar los ingredientes. Añada gradualmente los tomates, cilantro y sal y presione varias veces hasta que los ingredientes se hayan mezclado correctamente.

## 4 Funcionamiento



Su picadora se ha diseñado para preparar cantidades pequeñas de alimentos y no debe utilizarse para ningún otro fin.



No pique ingredientes excesivamente duros tales como granos de café, hielo, nuez moscada, cereales o huesos. Retire los tallos de las hierbas, las cáscaras de las nueces y los huesos, tendones y cartílagos de la carne.



Desconecte el aparato cuando no lo esté utilizando.

### 4.1 Preparación

1. Retire todos los materiales de embalaje y las etiquetas adhesivas, y deshágase de ellos según la legislación vigente al respecto.
2. Antes de utilizar el aparato por primera vez, limpie las piezas que entran en contacto con los alimentos (vea la sección „Limpieza y cuidados“).
3. Corte los alimentos en trozos pequeños antes de procesarlos con el aparato.

4. Mantenga siempre el vaso de vidrio (5) sobre la alfombrilla de goma antideslizante (7).

### 4.2 Picado



**ATENCIÓN:** No toque la cuchilla con las manos desnudas.

1. Coloque la cuchilla de corte superior (4) en la cuchilla inferior (7) y luego coloque el husillo (6) en el tazón de vidrio (5).
2. Deposite los ingredientes que desee preparar en el vaso de vidrio (5).
3. Coloque la tapa interior (3) en el tazón de vidrio (5) y asegúrese de que esté completamente encajada.
4. Monte la base (2) sobre la tapa interior (3) del vaso (5).
5. Inserte el enchufe en la toma de pared.
6. Mantenga pulsado el interruptor de funcionamiento (1).
  - El aparato se pone en marcha.

## 4 Funcionamiento



Puede pulsar el interruptor de funcionamiento (1) intermitentemente para activar la función "PULSE" del aparato, que le proporcionará un picado de mayor calidad.

7. Suelte el interruptor (1) para finalizar el funcionamiento. Desconecte el enchufe de la toma de corriente de la pared.



No use el aparato de forma continua durante más de 10 segundos.



Si los ingredientes se adhieren a los lados del vaso, sepárelos con una espátula y continúe picando.

8. Retire la base (2) y la tapa interior (3). Retire la cuchillas (4) con cuidado. Saque los alimentos del vaso (5).



**ATENCIÓN:** No toque la cuchilla con las manos desnudas. La cuchilla está muy afilada.

### 4.3 Cantidades máximas y tiempo de preparación

Consulte la tabla para obtener información sobre los tiempos de preparación y las cantidades máximas.

| Ingredientes                                     | Cantidad máxima |
|--|-----------------|
| Carne (en dados)                                 | 100 - 150 g     |
| Queso (en dados)                                 | 100 - 150 g     |
| Cebollas/ajo (pelados y cortados en 8 trozos)    | 150 - 200 g     |
| Tomates (pelados y cortados en 6 trozos)         | 250 - 300 g     |
| Frutas/Verduras (peladas y cortadas en 8 trozos) | 250 - 300 g     |



## 5 Información

### 5.1 Limpieza y cuidados



**ATENCIÓN:** No utilice alcohol, acetona, petróleo, disolventes, limpiadores abrasivos, objetos metálicos o cepillos duros para limpiar el aparato.



**ATENCIÓN:** No toque la cuchilla con las manos desnudas. La cuchilla está muy afilada. Utilice un cepillo.

1. Apague el aparato y desconéctelo de la toma de corriente de la pared.
2. Deje que el aparato se enfríe completamente.
3. Utilice un trapo húmedo para limpiar el exterior de la base (2) y seque a continuación.
4. El vaso de vidrio (5), la cuchilla (4) y la tapa interior (3) pueden lavarse en la cesta superior del lavavajillas.
5. Antes de guardarla, limpie y seque la cuchilla (4).



**ATENCIÓN:** Nunca sumerja en agua ni en ningún otro líquido la base (2) o el cable de corriente, ni siquiera bajo el chorro de agua corriente.



Antes de utilizar de nuevo el aparato tras una limpieza, seque con cuidado todas las piezas con una toalla suave.

### 5.2 Almacenaje

- Si no va a utilizar el aparato durante un periodo prolongado de tiempo, guárdelo cuidadosamente.
- Asegúrese de que el aparato esté desenchufado, frío y completamente seco.
- No enrolle el cable de corriente alrededor del aparato. Enrolle el cable de alimentación bajo la base.
- Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

- Asegúrese de que el aparato quede en todo momento fuera del alcance de los niños.

### 5.3 Manejo y transporte

- Durante el manejo y el transporte, lleve el aparato en su embalaje original. El embalaje del aparato lo protege de daños físicos.
- No coloque cargas pesadas en el aparato o en el embalaje. El aparato podría dañarse.
- Dejar caer el aparato causará que éste no funcione o causará un daño permanente.



**Contacto para asistencia técnica:  
902 877 665 / 932 992 581**

### CONDICIONES DE GARANTIA - ESPAÑA

El presente certificado cubre la garantía de reparación de su electrodoméstico durante dos años, a partir de la fecha de venta, contra todo defecto de funcionamiento proveniente de fabricación o materiales; o de sustitución del aparato, salvo que una de estas opciones resulte imposible o desproporcionada respecto de la otra. Cuando usted detecte un defecto o anomalía en el aparato contacte de forma inmediata con nosotros, un plazo de dos meses es el límite para informarnos de la falta de conformidad. El cargo de desplazamiento está incluido en la reparación, excepto para pequeños electrodomésticos que pueden ser transportados al taller del servicio oficial de la marca. En caso de sustitución, el plazo de garantía se suspende y el nuevo aparato mantendrá el periodo de vigencia del aparato sustituido, y como mínimo 6 meses de garantía.

La presente garantía sólo será válida si se presenta factura, ticket de compra o el albarán de entrega del producto correspondiente si éste fuera posterior a la fecha de factura. La presente garantía es válida en el territorio español y portugués para los aparatos distribuidos por Beko Electronics España S.L.. La garantía sólo tendrá validez sobre el primer comprador o adquirente del producto. La garantía será válida para aparatos adecuados a las condiciones climáticas y medioambientales en que estén ubicados.

### EXCLUSIONES DE LA GARANTIA

El coste de la reparación será a cargo del usuario en los siguientes casos:

- Los aparatos utilizados para uso profesional o no exclusivamente doméstico, en establecimientos públicos, industriales o comerciales.
- Los aparatos desmontados o manipulados por personas ajenas a los servicios técnicos expresamente autorizados.
- Las instalaciones, transporte, sustitución de aparatos, puestas en marcha, cambio de sentido de puertas.
- Intervenciones de mantenimiento o de información sobre el uso de los aparatos.
- Cambio de inyectores en aparatos de gas.
- Las averías provocadas por falta de mantenimiento o limpieza o aquellas provocadas por un uso indebido, sobrecarga, abandono o de manera no conforme a las instrucciones de uso o de instalación de los aparatos.
- Las averías producidas por causas fortuitas, siniestros de fuerza mayor o derivados de instalación incorrecta y en general, averías por causas ajenas al propio aparato.
- Las averías provocadas por conexiones que puedan presentar fluctuaciones, irregularidades o falta de uniformidad en el suministro, por ejemplo: suministro de agua impulsado por grupos de presión, energía solar, energía eólica, generadores eléctricos, u otro tipo de suministro no normalizado.
- La sustitución de materiales rotos o deteriorados por desgaste o uso normal del aparato tales como juntas, plásticos, gomas, correas, cristales, escobillas, bombillas, asas, tiradores, tapas de quemadores, filtros, rejillas, ánodos de sacrificio (magnesio o similares) de calentadores o calderas, etc.
- Los aparatos que presenten oxidación, o daños por corrosión en esmaltes o pinturas, que puedan ser provocados por efectos químicos o electroquímicos del agua o cualquier otra sustancia, o aceleradas por circunstancias ambientales o climáticas no propicias.
- Defectos estéticos en serigrafía o pintura.
- Los daños de transporte o manipulación, golpes, etc.
- Los aparatos deben instalarse de forma accesible para su reparación, debiendo asumir el usuario los costes necesarios para el acceso al aparato para su reparación y sustitución.

La presente garantía no afecta a los derechos de que dispone el consumidor conforme a lo previsto en el Real Decreto 1/2007, de 16 de noviembre, por el que se aprueba el texto refundido de la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios y otras leyes complementarias, y la Ley 3/2014 que la modifica.

El Servicio Oficial de Asistencia Técnica resolverá cualquier incidencia que pudiera precisar su electrodoméstico siempre que el aparato esté instalado de forma accesible.

Para asegurarse que su electrodoméstico va a ser intervenido por un técnico oficial autorizado, rogamos solicite el carnet avalado por ANFEL (Asociación Nacional de Fabricantes de Electrodomésticos) a nuestros técnicos.

Las marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORTLINE y GRUNDIG se distribuyen por Beko Electronics España S.L.

### DATOS APARATO (a rellenar por el Distribuidor):

|                  |                  |                        |
|------------------|------------------|------------------------|
| Titular:         |                  | Sello Establecimiento: |
| Modelo:          | Núm. serie:      |                        |
| Establecimiento: | Fecha de compra: |                        |

**El garante e importador de su electrodoméstico es: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, España. El producto ha sido fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Sütlüce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, Istanbul, Turkey).**

**Conózanos mejor en nuestra página: [www.beko.es](http://www.beko.es). Conserve este documento, es importante para usted.**



**Contacte a assistência técnica:  
00351 225191300/  
00351 225191309**

### CONDIÇÕES DE GARANTIA - PORTUGAL

Este certificado cobre a garantia de reparação do seu eletrodoméstico por dois anos a contar da data de compra, contra defeitos de funcionamento provenientes do fabrico ou dos materiais; ou de substituição do dispositivo, a menos que uma dessas opções seja impossível ou desproporcionada em relação à outra. Quando detetar um defeito ou anomalia no aparelho entre imediatamente em contacto connosco, existe um prazo limite de dois meses para nos informar sobre a falta de conformidade. O valor da deslocação está incluído na reparação, com exceção de pequenos aparelhos que podem ser transportados para a oficina do serviço oficial da marca. Em caso de substituição, o período de garantia fica suspenso e o aparelho irá manter o prazo de validade do aparelho substituído e no mínimo 6 meses de garantia.

Esta garantia só será válida se a fatura, recibo de venda ou a entrega do produto em questão for posterior à data da fatura. Esta garantia é válida em território espanhol e português para aparelhos distribuído pela Beko Electronics Espanha SL. A garantia só é válida para o primeiro comprador ou adquirente do produto. A garantia é válida para dispositivos adaptados às condições climáticas e ambientais em que se situam.

### EXCLUSÕES DA GARANTIA

O custo da reparação será pago pelo utilizador nos seguintes casos:

- Aparelhos utilizados para uso profissional ou não exclusivamente doméstico, em estabelecimentos comerciais, industriais ou públicos.
- O equipamento desmontado ou adulterado por alguém que não seja expressamente autorizado pelos serviços técnicos.
- A instalação, transporte, substituição de equipamento, colocação em funcionamento, alteração do sentido das portas.
- Intervenções de manutenção ou informações sobre a utilização dos aparelhos.
- Alteração de injetores em aparelhos a gás.
- As avarias causadas pela falta de manutenção ou limpeza, ou aquelas causadas por um uso inadequado, sobrecarga, abandono ou de forma a não respeitar as instruções de uso ou instalação dos aparelhos.
- As avarias provocadas por causas acidentais, sinistros de força maior ou resultantes de instalação inadequada e em geral, avarias por razões não relacionadas com o produto.
- As avarias causadas por ligações que podem apresentar flutuações, irregularidades ou falta de uniformidade no fornecimento, por exemplo: abastecimento de água, impulsionado por pressão, energia solar, energia eólica, geradores de energia elétrica ou outro tipo de fornecimento não-padrão.
- Os materiais quebrados ou danificados por desgaste ou uso normal do aparelho tais como juntas, plásticos, borracha, correias, vidros, pincéis, lâmpadas, asas, puxadores, tampas de queimadores, filtros, grades, etc.
- Os aparelhos que apresentem oxidação, ou danos por corrosão em esmaltes ou tintas, que possam ter sido causados por efeitos químicos ou eletroquímicos da água ou de qualquer outra substância, ou aceleradas por circunstâncias ambientais ou climáticas não propícias.
- Defeitos estéticos em serigrafia ou pintura.
- Os danos causados por transporte ou manuseio, colisões, etc.
- Os aparelhos devem ser instalados de forma acessível em caso de reparação e o utilizador deve assumir os custos necessários para aceder ao aparelho para reparação e substituição.

As marcas BEKO, ALTUS, ARDEM, BLOMBERG, NORTLINE e GRUNDIG são distribuídas por Beko Electronics Espanha S.L.

### DADOS DO APARELHO (a ser preenchido pelo Distribuidor):

|                  |                 |                             |
|------------------|-----------------|-----------------------------|
| Detentor:        |                 | Carimbo do estabelecimento: |
| Modelo:          | N.º série:      |                             |
| Estabelecimento: | Data de compra: |                             |

**O fiador e o importador do seu eletrodoméstico é: BEKO ELECTRONICS ESPAÑA S.L. Calle Provenza nº 388 3º Barcelona 08025, Espana. O produto foi fabricado por ARÇELIK A.S (Arçelik A.S.Sütluce Karaağaç Cad. No:2-6 34445 Beyoğlu, Istanbul, Turquia).**

**Conheça-nos melhor na nossa página: [www.beko.es](http://www.beko.es). Conserve este documento, é importante para si.**

# Proszę najpierw przeczytać instrukcję obsługi.

Szanowni Klienci!

Dziękujemy za wybranie produktu firmy Beko. Mamy nadzieję, że wyrób ten, wyprodukowany przy użyciu najnowszych technologii wysokiej jakości, okaże się w najwyższym stopniu zadowalający. Przed użyciem urządzenia należy uważnie przeczytać całą instrukcję obsługi oraz towarzyszące jej dokumenty i zachować ją do wglądu na przyszłość. Przekazując wyrób innemu użytkownikowi, proszę oddać mu również niniejszą instrukcję. Proszę przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i informacji w tej instrukcji obsługi.

## Znaczenie symboli

W niniejszej instrukcji stosuje się następujące symbole:

|   |  |
|---|--|
|     | Ważne informacje i przydatne wskazówki dotyczące użytkowania.                                    |
|     | <b>OSTRZEŻENIE:</b> Ostrzeżenia dotyczące sytuacji zagrażających bezpieczeństwu, życiu i mieniu. |
|     | Materiały te przeznaczone są do kontaktu z żywnością.  |
|     | Urządzenia ani przewodu zasilania nie wolno zanurzać w wodzie lub w innym płynie.                |
|  | Klasa ochrony przed porażeniem elektrycznym  |



Urządzenie zostało wyprodukowane w bezpiecznych dla środowiska, nowoczesnych zakładach.

Wyrób zgodny z Dyrektywą WEEE.



Nie zawiera bifenyli polichlorowanych (PCB).  
Kraj pochodzenia: P.R.C.

# 1 Bezpieczeństwo i Ustawienie

Rozdział ten zawiera instrukcje dotyczące bezpieczeństwa, które pomogą chronić się przed groźbą obrażeń ciała i szkód dla mienia.

Nieprzestrzeganie tych instrukcji powoduje unieważnienie udzielonej gwarancji.

## 1.1 Ogólne zasady zachowania bezpieczeństwa

- Urządzenie jest zgodne z międzynarodowymi normami bezpieczeństwa.
- Urządzenie może być używane przez osoby niepełnosprawne fizycznie, psychicznie lub umysłowo, a także osoby bez doświadczenia lub wiedzy w zakresie obsługi urządzenia, o ile znajdują się one pod nadzorem lub zostały szczegółowo poinstruowane o bezpiecznym korzystaniu z urządzenia i potencjalnych zagrożeniach.
- Urządzenie nie powinno być obsługiwane przez dzieci.
- Nie należy używać uszkodzonego urządzenia lub urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Należy skontaktować się z autoryzowanym punktem serwisowym.
- Przed czyszczeniem, zmianą akcesoriów lub przed odłożeniem urządzenia należy odłączyć zasilanie.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne lub zalecane przez producenta części zamienne.
- Nie należy próbować rozkładać tego urządzenia na części.
- Zasilanie z domowej sieci elektrycznej powinno być zgodne z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej tego urządzenia.
- Nie należy używać przedłużaczy razem z tym urządzeniem.
- Nie należy wyjmować wtyczki z gniazdka, ciągnąc za przewód zasilający.
- Przed czyszczeniem, zmianą akcesoriów lub przed demontażem urządzenia należy odczekać, aż ruchome elementy przestaną się obracać, a następnie odłączyć zasilanie.
- Nie wolno dotykać wtyczki urządzenia mokrymi lub wilgotnymi dłońmi.
- Nie wolno używać urządzenia do gorących potraw.

# 1 Bezpieczeństwo i Ustawienie

- Urządzenia należy używać wyłącznie z elementami dołączonymi do zestawu: gumową podstawą i szklanym pojemnikiem.
- Urządzenia nie należy używać bez składników w misce siekania.
- Z owoców należy wyjmować twarde części i pestki, aby nie uszkodzić ostrzy lub urządzenia.
- W urządzeniu nie można kruszyć lodu ani używać do suchych i twardych produktów spożywczych, ponieważ spowoduje to szybkie stępienie ostrzy.
- Aby uniknąć przegrzania, nie należy nieprzerwanie używać urządzenia dłużej niż przez 10 sekund. Pozostawiaj je, aby ostygło, na 1 minutę po każdych 10 sekundach pracy.
- Aby uniknąć obrażeń spowodowanych nieprawidłowym użytkowaniem, należy postępować zgodnie z instrukcjami.
- Podczas opróżniania zbiornika, czyszczenia lub chwytania ostrzy należy zachować ostrożność, aby uniknąć obrażeń. Element z ostrzem należy chwycić za plastikową część.
- Po czyszczeniu, a przed podłączeniem tego urządzenia do zasilania i założeniem akcesoriów, należy osuszyć wszystkie elementy.
- Urządzenia, przewodu zasilającego ani wtyczki nie wolno zanurzać w wodzie ani w innym płynie.
- Nie należy używać tego urządzenia ani umieszczać żadnej jego części na gorących powierzchniach, ani w ich pobliżu.
- Opakowanie urządzenia należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Urządzenie należy chronić przed dostępem dzieci.

## 1.2 Zgodność z dyrektywą WEEE i usuwanie odpadów:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady (2012/19/WE). Wyrób ten oznaczony jest symbolem klasyfikacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych (WEEE).



Wyrób ten wykonano z części i materiałów wysokiej jakości, które mogą być odzyskane i użyte jako surowce wtórne. Po zakończeniu użytkowania nie należy pozbywać się go razem z innymi odpadkami domowymi. Należy przekazać go do punktu zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych na surowce wtórne. Aby dowiedzieć się, gdzie jest najbliższy taki punkt, prosimy skonsultować się z władzami lokalnymi.

# 1 Bezpieczeństwo i Ustawienie

## 1.3 Zgodność z dyrektywą RoHS:

Niniejszy wyrób jest zgodny z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady RoHS (Ograniczenie użycia substancji niebezpiecznych) (2011/65/WE). Nie zawiera szkodliwych i zakazanych materiałów, podanych w tej dyrektywie.

## 1.4 Informacje o opakowaniu



Opakowanie tego wyrobu wykonano z materiałów nadających się do recyklingu, zgodnie z naszym ustawodawstwem krajowym. Nie wyrzucaj materiałów opakowaniowych do śmieci wraz z innymi odpadkami domowymi. Oddaj je w jednym z wyznaczonych przez władze lokalne punktów zbiórki materiałów opakowaniowych.

## 2 Chopper

### 2.1 Opis ogólny



1. Przełącznik pracy
2. Jednostka robocza
3. Wewnętrzna pokrywka
4. Górne ostrze
5. Szklana miska
6. Stały trzpień
7. Dolne ostrze
8. Gumowa podkładka antypoślizgowa

### 2.2 Dane techniczne

**Zasilanie:** 220-240 V~, 50-60 Hz

**Moc:** 500 W

Zastrzega się prawo do wprowadzania modyfikacji konstrukcji i danych technicznych.

Wartości podane w oznaczeniach umieszczonych na tym urządzeniu lub w innych dostarczanych wraz z nim materiałach drukowanych uzyskano w warunkach laboratoryjnych zgodnie z obowiązującymi normami. Wartości te mogą się różnić w zależności od użytkowania urządzenia i warunków w jego otoczeniu.



## 3 Przepis

### 3.1 Przepis: Salsa

#### Składniki:

- 3 pomidory, oczyszczone z nasion
- 1 czerwona cebula
- 1 ząbek czosnku
- 1 czerwona papryka
- 1 papryka chili jalapeno, oczyszczona z nasion
- 2 łyżki świeżej kolendry
- 0,5 łyżeczki soli

#### Preparation:

Obierz cebulę i włóż ją razem z czosnkiem, papryką i papryką chili do miski siekacza i siekaj je pulsująco, aż składniki będą grubo posiekane. Dodawaj stopniowo pomidory, kolendrę i sól pulsująco załączając siekacz, aż składniki będą dokładnie wymieszane.

## 4 Obsługa



Siekacz ten przeznaczony do obróbki małych ilości żywności i nie wolno go używać do innych celów.



Nie siekaj bardzo twardych składników, np. ziaren kawy, kostek lodu, gałki muskatołowej, zboża ani kości. Zioła obierz z łodyg, wyjmij orzechy ze skorupki, mięso obierz z kości, ścięgna i chrząstek.



Wyłącz siekacz z gniazdka, gdy go nie używasz.

### 4.1 Przygotowanie

1. Zdjąć całe opakowanie oraz naklejki i wyrzucić je zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.
2. Przed uruchomieniem tego urządzenia, oczyścić części mające kontakt z żywnością (patrz rozdział „Czyszczenia i konserwacja”).
3. Przed włożeniem produktów do urządzenia należy je pokroić na małe kawałki.

### 4.2 Siekanie



**OSTRZEŻENIE:** Nie dotykaj ostrza siekającego gołymi dłońmi.

1. Umieść górne ostrze (4) nad dolnym ostrzem (7), a następnie umieść wrzeczono (6) w szklanej misce (5).
2. Włóż składniki potrawy, którą chcesz przygotować do miski (6).
3. Umieść wewnętrzną pokrywkę (3) na szklanej misce (5) i upewnij się, że jest w pełni zamocowana.
4. Załóż podstawę (2) na wewnętrzną pokrywkę (3) miski (5).
5. Wsadź wtyczkę zasilania do gniazdka w ścianie.
6. Naciśnij i przytrzymaj przycisk wyłącznika (1).
  - Urządzenie zaczyną działać.



Możesz naciskać przycisk wyłącznika (1) raz po raz, aby uruchomić funkcję „PULSE” urządzenia. Funkcja IMPULSUJ zapewnia lepsze wyniki siekania.

7. Aby zakończyć pracę (1) zwolnij przycisk. Wyjmij wtyczkę zasilania z gniazdka w ścianie.

## 4 Obsługa



Nie używaj tego urządzenia nieprzerwanie przez ponad 10 sekund.

8. Zdejmij jednostkę roboczą (2) i wewnętrzną pokrywkę (3). Ostrożnie wyjmij górne ostrze (4) z dolnego ostrza (7). Wyjmij potrawę z miski (5).



**OSTRZEŻENIE:** Nie dotykaj ostrza gołymi dłońmi. Ostrze jest bardzo ostre.

### 4.3 Maksymalne ilości i czasy przyrządzania

Czasy przyrządzania i maksymalne ilości podano w tabeli.

| Składniki   | Ilość maksymalna |
|---|------------------|
| Mięso (pokrojone w kostkę)                        | 100 - 150 g      |
| Ser (pokrojony na małe kostki)                    | 100 - 150 g      |
| Cebule/czosnek (obrane i pokrojone na 8 kawałków) | 150 - 200 g      |
| Pomidor (pocięty na 6 kawałków)                   | 250 - 300 g      |
| Owoce/warzywa (pocięte na 8 kawałków)             | 250 - 300 g      |

## 5 Informacja

### 5.1 Czyszczenie i konserwacja



**OSTRZEŻENIE:** Do czyszczenia urządzenia nigdy nie wolno używać benzyny, rozpuszczalników ani szorstkich proszków do czyszczenia, przedmiotów metalowych ani twardych szczotek.



**OSTRZEŻENIE:** Nie dotykaj ostrza siekającego gołymi dłońmi. Ostrze jest bardzo ostre. Użyj szczoteczki!

1. Wyłącz czajnik i wyjmij wtyczkę z gniazdka.
2. Pozostawić czajnik do całkowitego ostygnięcia.
3. Podstawę czyścić z zewnątrz miękką wilgotną ściereczką (2) a potem wytrzyj ją do sucha.
4. Miskę (5), górne ostrze (4), dolne ostrze (7) i wewnętrzną pokrywkę (3) można myć w zmywarce, po ustawieniu ich na górnej półce.
5. Przed schowaniem oczyścić i osuszyć górne ostrze (4) i dolne ostrze (7).



**OSTRZEŻENIE:** Nie wkładaj podstawy (2) ani przewodu zasilającego do wody ani żadnego innego płynu, a także nie trzymaj ich pod bieżącą wodą.



Przed użyciem tak oczyszczonego urządzenia dokładnie wytrzyj do sucha wszystkie jego części miękkim ręcznikiem.

### 5.2 Przechowywanie

- Jeśli jest planowane nieużywanie tego urządzenia przez dłuższy czas, należy starannie je przechować.
- Upewnić się, czy urządzenie jest wypięte z sieci i zupełnie suche.
- Nie owijać przewodu zasilania wokół urządzenia.
- Przechowywać je w chłodnym i suchym miejscu.
- Urządzenie musi się zawsze znajdować poza zasięgiem dzieci.

### 5.3 Przenoszenie i transport

- Urządzenie należy przenosić i transportować w oryginalnym opakowaniu. Zabezpiecza ono urządzenie przed fizycznymi uszkodzeniami.
- Nie wolno umieszczać ciężkich ładunków na urządzeniu lub opakowaniu. Może to spowodować uszkodzenie żelazka parowego.
- Upuszczenie żelazka może spowodować jego awarię lub trwałe uszkodzenie.

## Warunki gwarancji Beko S.A- (małe urządzenia AGD)

BEKO spółka akcyjna z siedzibą w Warszawie (02-819), przy ulicy Puławskiej 366, wpisana do rejestru przedsiębiorców prowadzonego przez Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIII Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, pod numerem: 0000078147 (dalej: „BEKO”) udziela gwarancji jakości (dalej: „Gwarancja”) na wprowadzone przez BEKO do obrotu na terenie Polski produkty marki BEKO (dalej: „Urządzenia”) osobom, które nabyły te produkty („Użytkownik”) na następujących warunkach:

### I. ZAKRES OCHRONY.

1. BEKO gwarantuje, że Urządzenie zakupione przez Użytkownika jest wolne od wad produkcyjnych lub materiałowych, powstałych z przyczyn tkwiących w tym Urządzeniu (dalej: „Wada”), które ujawnią się w ciągu terminu określonego w części II. niniejszych Warunków Gwarancji (dalej: „Okres Gwarancyjny”).
2. W razie ujawnienia się Wady Produktu w trakcie Okresu Gwarancyjnego, zostanie ona usunięta na koszt BEKO w sposób uzależniony od właściwości wady, na zasadach i w zakresie określonym w niniejszych Warunkach Gwarancji.
3. BEKO zobowiązuje się do usunięcia Wady poprzez dokonanie nieodpłatnej naprawy lub wymiany Urządzenia, bądź też reklamacja zgłoszona na podstawie niniejszych Warunków Gwarancji zostanie rozpoznana w inny sposób uzgodniony przez BEKO i Użytkownika.
4. Udzielona gwarancja jest ważna na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

### II. CZAS TRWANIA GWARANCJI.

1. Okres Gwarancyjny wynosi 24 miesiące licząc od daty zakupu Urządzenia przez pierwszego Użytkownika, z zastrzeżeniem wynikającym z punktu 2 poniżej.
2. Udzielona gwarancja nie obejmuje Urządzeń zakupionych później niż 36 miesięcy licząc od daty produkcji Urządzenia zgodnie z numerem seryjnym znajdującym się na tabliczce znamionowej Urządzenia.

### III. PROCEDURA ZGŁOSZENIA REKLAMACYJNEGO.

1. Wady Urządzenia ujawnione w Okresie Gwarancyjnym będą usuwane pod warunkiem przedstawienia przez Użytkownika dowodu zakupu tego Urządzenia zawierającego oznaczenia niezbędne do jego identyfikacji ( model, datę zakupu).
2. Uprawnienia wynikające z niniejszych Warunków Gwarancji mogą być zrealizowane przez Użytkownika wyłącznie w Autoryzowanych Punktach Serwisowych BEKO (dalej: „Serwis”) po uprzednim dokonaniu zgłoszenia na Infolinii BEKO pod numerem telefonu: 62 766 77 70. Lista wszystkich lokalizacji Serwisu dostępna jest na stronie internetowej BEKO [www.beko.pl](http://www.beko.pl)
3. Urządzenie powinno być odpowiednio zapakowane i zabezpieczone przez Użytkownika na czas transportu do punktu serwisowego Beko.
4. Urządzenie do zabudowy meblowej powinno być udostępnione do naprawy przez Użytkownika lub Sprzedawcę w sposób umożliwiający przystąpienie do jego naprawy przez pracowników Serwisu Beko.
5. Wady Urządzenia będą usunięte w terminie 21 dni od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO.
6. Jeżeli część zamienna wymieniana w ramach uprawnień wynikających z niniejszych Warunków Gwarancji Urządzenia jest sprowadzana z zagranicy, termin naprawy, o którym mowa w punkcie 5 powyżej, może ulec wydłużeniu jednak, nie więcej niż do 30 dni licząc odpowiednio od daty zgłoszenia Wady na Infolinii BEKO. BEKO zastrzega, że w wyjątkowych przypadkach, gdy Wada nie wpływa na funkcjonowanie Urządzenia, dopuszczalne jest przekroczenie terminu 30 dni opisanego w zdaniu poprzedzającym. Informacje o spodziewanych terminach napraw dostępne są na Infolinii BEKO pod numerem 62 766 77 70.
7. Po usunięciu Wady, Urządzenie zostanie dostarczone Użytkownikowi na koszt BEKO.

### IV. WYŁĄCZENIA.

1. Warunkiem skorzystania z niniejszych Warunków Gwarancji jest:
  - a. użytkowanie Urządzenia zgodnie z Instrukcją Obsługi dołączoną do tego Urządzenia i jego przeznaczeniem, jak również odpowiednie czyszczenie i konserwację Urządzenia;

- b. użytkowanie w warunkach indywidualnego gospodarstwa domowego. Urządzenie nie jest używane do celów prowadzenia działalności gospodarczej lub w zastosowaniach eksploatacji masowej, w szczególności w gastronomicznej działalności hoteli, restauracji i innych obiektów turystyczno-rekreacyjnych lub zbiorowego żywienia.
  - c. stosowanie osprzętu zalecanego przez producenta;
  - d. brak ingerencji w Urządzenie przez osoby do tego nieupoważnione;
  - e. brak ingerencji w tabliczkę znamionową z numerem seryjnym Urządzenia.
2. Udzielona przez Beko Gwarancja nie obejmuje:
- a. wad powstałych z przyczyn innych niż tkwiące w Urządzeniu;
  - b. czynności przewidzianych w Instrukcji Obsługi, do wykonania których zobowiązany jest Użytkownik Urządzenia we własnym zakresie i na swój koszt, w tym: instruktażu dotyczącego obsługi Urządzenia, instalacji oraz regulacji urządzenia.
  - c. usterek powstałych w wyniku nieprawidłowego lub niewłaściwego użytkowania, niedbalstwa, przypadkowego uszkodzenia Urządzenia, nieodpowiedniego napięcia prądu lub dokonania jakichkolwiek zmian, które mają wpływ na niewłaściwe działanie Urządzenia, i które naprawiane były przez osoby nieupoważnione, używania instalacji niezgodnych z odpowiednimi Polskimi Normami i innych niż wymienione w Instrukcji Obsługi Urządzenia;
  - d. uszkodzeń mechanicznych, termicznych, chemicznych, korozji, innych uszkodzeń spowodowanych działaniem lub zaniedbaniem Użytkownika lub powstałych na skutek działania sił zewnętrznych (do których zalicza się w szczególności wyładowania atmosferyczne, skoki napięcia, wszystkiego rodzaju awarie domowej instalacji wodno-kanalizacyjnej, itp.), a także powstałych na skutek przedostania się zanieczyszczeń lub ciał obcych do Urządzenia.
  - e. zakamienienia (proces odkamieniania musi być przeprowadzany zgodnie z instrukcją obsługi z użyciem odpowiednich środków czyszczących)
  - f. elementów ze szkła, plastiku oraz porcelany;
  - g. odbarwień Urządzenia lub poszczególnych jego części;
  - h. usterek powstałych w wyniku niewłaściwego montażu Urządzenia w zabudowie meblowej, niezgodnego z Instrukcją Obsługi Urządzenia lub innymi wytycznymi dotyczącymi montażu sprzętu w zabudowie meblowej określonymi przez Producenta;

## 6 Gwarancja

- i. usterek powstałych na skutek przechowywania i użytkowania Urządzenia w warunkach, które są niezgodne z normalnymi warunkami domowymi określonymi wymaganiami powszechnie obowiązujących przepisów prawa i odpowiednich Polskich Norm.

### **V. POZOSTAŁE POSTANOWIENIA.**

Niniejsze warunki gwarancji mają zastosowanie do Urządzeń zakupionych od dnia 25.12.2014 r. Gwarant oświadcza, że niniejsza Gwarancja jest udzielana Użytkownikowi dodatkowo i nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej na podstawie Kodeksu cywilnego.

# Si prega di leggere questo manuale prima dell'uso!

Gentile Cliente,

Grazie per aver scelto un prodotto Beko. Ci auguriamo che riesca ad ottenere i risultati migliori da questo prodotto, realizzato con tecnologia all'avanguardia e di alta qualità. Pertanto, prima di utilizzare il prodotto, La preghiamo di leggere con attenzione e per intero il presente manuale e ogni altro documento allegato, conservandoli come riferimento per impieghi futuri. Nel caso cedesse il prodotto ad altre persone, consegni loro anche queste istruzioni. Segua tutte le avvertenze e le informazioni riportate nel manuale utente.

## Significato dei simboli

I seguenti simboli sono utilizzati in diverse sezioni del presente manuale:

|  |   |
|--|---|
|  | Informazioni importanti e suggerimenti utili sull'utilizzo. |
|--|---|

|  |   |
|--|---|
|  | <b>AVVERTENZA:</b> Avvisi in merito a situazioni pericolose per la sicurezza di persone e cose. |
|--|---|

|  |   |
|--|---|
|  | I materiali sono concepiti per entrare a contatto con alimenti. |
|--|---|

|  |  |
|--|--|
|  | Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o altri liquidi. |
|--|--|

|   |                                |
|---|--------------------------------|
|  | Classe di isolamento elettrico |
|---|--------------------------------|



Questo prodotto è stato realizzato in impianti all'avanguardia e rispettosi dell'ambiente.

Conforme alla Direttiva RAEE.



Non contiene PCB.  
Prodotto nella R.P.C.



# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

Questa sezione contiene istruzioni di sicurezza che consentono di prevenire il pericolo di lesioni personali o di danni materiali.

L'inosservanza di queste istruzioni invalida la garanzia accordata.

## 1.1 Sicurezza generale

- Questo dispositivo risulta conforme agli standard di sicurezza internazionali.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, qualora siano poste sotto supervisione oppure vengano istruite in merito all'uso sicuro del dispositivo, comprendendone i pericoli implicati.
- I bambini non devono azionare il dispositivo.
- Non utilizzarlo se il cavo di alimentazione, le lame o l'apparecchio stesso è danneggiato. Contattare un servizio di assistenza tecnica autorizzato.
- Scollegare il dispositivo quando rimane privo di supervisione, durante il montaggio e lo smontaggio di componenti o prima della pulizia.
- Utilizzare esclusivamente componenti originali o consigliati dal produttore.
- Non tentare di smontare il dispositivo.
- Il proprio impianto elettrico deve essere conforme ai valori riportati sul dispositivo.
- Non utilizzare il dispositivo con una prolunga.
- Non tirare il cavo di alimentazione per staccare la spina dalla presa.
- Scollegare il dispositivo prima di effettuare la pulizia, lo smontaggio e la sostituzione di componenti, aspettando che si arresti completamente.
- Non toccare la spina del dispositivo con le mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il dispositivo con del cibo caldo.
- Utilizzare l'apparecchio solo con la base gommata e il recipiente di vetro in dotazione.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

- Non azionare il dispositivo senza la presenza di ingredienti nel contenitore.
- Rimuovere ossa e sassolini dagli alimenti, in modo da evitare danni alle lame e al dispositivo stesso.
- Questo apparecchio non risulta adatto agli alimenti secchi o duri, poiché le lame si smusserebbero rapidamente.
- Per impedirne il surriscaldamento, non utilizzare ininterrottamente il dispositivo per più di 10 secondi. Tra ogni azionamento da 10 secondi, lasciar raffreddare per 1 minuto.
- Per prevenire danni dovuti ad un uso incorretto, seguire tutte le indicazioni fornite.
- Si può incorrere in gravi lesioni da utilizzo scorretto quando si svuota il recipiente, durante la pulizia e afferrando le lame a mani nude. Prestare cautela e reggere le lame esclusivamente dalla parte in plastica.
- Dopo la pulizia, asciugare il dispositivo e ogni componente prima di rimontarlo e ricollegarlo alla presa elettrica.
- Non immergere l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina elettrica in acqua o in altri liquidi.
- Non utilizzare il dispositivo né posizionare alcuna delle sue parti al di sopra o in prossimità di superfici calde.
- Se si desidera conservare i materiali di imballaggio, tenerli fuori dalla portata dei bambini.
- Mantenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

## 1.2 Conformità alla direttiva WEEE e allo smaltimento dei rifiuti:

Questo apparecchio è conforme alla Direttiva UE WEEE (2012/19/EU). Questo apparecchio riporta il simbolo di classificazione per i rifiuti delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (WEEE).



Questo apparecchio è stato realizzato con parti e materiali di alta qualità che possono essere riutilizzati e sono adatti ad essere riciclati. Non smaltire i rifiuti dell'apparecchio con i normali rifiuti domestici e gli altri rifiuti alla fine della vita di servizio. Portarlo al centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Consultare le autorità locali per conoscere la collocazione di questi centri di raccolta.

## 1.3 Conformità alla Direttiva RoHS:

L'apparecchio acquistato è conforme alla Direttiva UE RoHS (2011/65/EU). Non contiene materiali pericolosi o proibiti specificati nella Direttiva.

# 1 Istruzioni importanti per la sicurezza e l'ambiente

## 1.4 Informazioni di imballaggio



L'imballaggio del prodotto è fatto di materiali riciclabili in conformità con la normativa nazionale. Non smaltire i materiali di imballaggio con i rifiuti domestici o altri rifiuti. Portarli ai punti di raccolta per materiali di imballaggio previsti dalle autorità locali.

## 2 Tritatutto

### 2.1 Panoramica



1. Interruttore di azionamento
2. Unità base
3. Coperchio interno
4. Lama superiore
5. Ciotola di vetro
6. Albero fisso
7. Lama inferiore
8. Cuscinetto in gomma antiscivolo

### 2.2 Dati tecnici

**Alimentazione:** 220-240 V~, 50-60 Hz

**Potenza:** 500 W

Modifiche agli aspetti tecnici e progettuali riservate.

I valori dichiarati e affissi al dispositivo o gli altri documenti stampati e allegati rappresentano i valori ottenuti in laboratorio in accordo agli standard del settore. Tali valori possono variare a seconda dell'impiego del dispositivo e delle condizioni ambientali.

## 3 Idea di ricetta

### 3.1 Ricetta per Salsa

#### Ingredienti:

- 3 pomodori, privati dei semi
- 1 cipolla rossa
- 1 spicchio d'aglio
- 1 peperone rosso
- 1 peperoncino jalapeño, privato dei semi
- 2 cucchiari di coriandolo fresco
- ½ cucchiaino di sale

#### Preparazione:

Sbucciare la cipolla e metterla nel recipiente dell'apparecchio insieme all'aglio, il peperone e il peperoncino, poi tritare grossolanamente gli ingredienti. Aggiungere gradualmente i pomodori, il coriandolo e il sale, quindi azionare alcune volte il dispositivo finché gli ingredienti siano mescolati in maniera omogenea.

## 4 Funzionamento



Il tritatutto è stato progettato per l'elaborazione di alimenti in modeste quantità e non deve essere impiegato per scopi differenti.



Non tritare ingredienti troppo duri, come chicchi di caffè, noce moscata, cereali, ghiaccio od ossa. Rimuovere gli steli dalle erbe, i gusci dalle noci ed ossa, tendini e cartilagine dalla carne.



Scolleghare il dispositivo quando non in uso.

### 4.1 Preparazione

1. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e gli adesivi e smaltirli secondo le corrispondenti normative.
2. Al primo utilizzo, lavare il dispositivo (consultare la sezione relativa a pulizia e manutenzione).
3. Prima di utilizzare il dispositivo, tagliare gli alimenti in piccoli pezzi.

### 4.2 Tritare



**ATTENZIONE:** Non toccare le lame a mani nude.

1. Mettere la lama superiore (4) sulla lama inferiore (7) e poi mettere il mandrino (6) sulla ciotola di vetro (5).
2. Collocare gli alimenti desiderati nel recipiente (5).
3. Mettere il coperchio interno (3) sulla ciotola di vetro (5) e assicurarsi che sia perfettamente in posizione.
4. Sistemare l'unità base (2) sul coperchio interno (3) già collocato sul recipiente (5).
5. Inserire la spina nella presa elettrica.
6. Premere e mantenere premuto l'interruttore di azionamento (1).
  - Il dispositivo inizierà a funzionare.

## 4 Funzionamento



Premendo a intermittenza l'interruttore di azionamento (1) è possibile attivare la funzione "PULSE" del dispositivo. Utilizzando la modalità "PULSE", è possibile ottenere un risultato di migliore qualità.

7. Rilasciare l'interruttore di azionamento (1) per terminare l'operazione. Scollegare la spina dalla presa elettrica.



Non utilizzare il dispositivo in modo continuo per un tempo maggiore a 10 secondi.

8. Rimuovere l'unità base (2) e il coperchio interno (3). Con cautela, estrarre le lame (4). Rimuovere gli alimenti dal recipiente in vetro (5).



**ATTENZIONE:** Non toccare le lame a mani nude. Sono molto affilate.

### 4.3 Quantità massime e tempi di lavorazione

Fare riferimento alla tabella per i tempi di preparazione e le quantità massime.

| Ingredienti                                     | Quantità massima |
|---|------------------|
| Carne (a cubetti)                               | 100 - 150 g      |
| Formaggio (tagliato a cubetti)                  | 100 - 150 g      |
| Cipolla/Aglio (sbucciati e tagliati in 8 pezzi) | 150 - 200 g      |
| Pomodoro (tagliato in 6 pezzi)                  | 250 - 300 g      |
| Frutta/Verdura (tagliata in 8 pezzi)            | 250 - 300 g      |

## 5 Informazioni

### 5.1 Pulizia e manutenzione



**ATTENZIONE:** In nessun caso utilizzare solventi a base di idrocarburi, detergenti abrasivi, oggetti metallici o spazzole dure per pulire il dispositivo.



**ATTENZIONE:** Non toccare le lame a mani nude. Le lame sono molto affilate. Utilizzare una spazzola!

1. Spegnerlo il dispositivo e scollegarlo dalla presa elettrica.
2. Lasciare che si raffreddi completamente.
3. Usare un panno morbido e umido per pulire il corpo esterno della base (2) e, successivamente, asciugarlo.
4. Il recipiente (5), la lama superiore (4), quella inferiore (7) e il coperchio interno (3) sono lavabili sul ripiano superiore della lavastoviglie.
5. Prima di riporre l'apparecchio, pulire e asciugare la lama superiore (4) ed inferiore (7).



**ATTENZIONE:** Non immergere mai in acqua o altro liquido l'unità base (2) o il cavo di alimentazione, evitando anche di posizionarli sotto l'acqua corrente.



Prima di utilizzare il dispositivo dopo la pulizia, asciugare con cura ogni sua parte con un panno morbido.

### 5.2 Conservazione

- Se non si intende utilizzare il dispositivo per un periodo prolungato, riporlo con cura.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato, freddo e completamente asciutto.
- Non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al dispositivo.
- Conservarlo in un luogo fresco e asciutto.

- Assicurarsi che il dispositivo si mantenga sempre fuori dalla portata dei bambini.

### 5.3 Movimentazione e trasporto

- Per la movimentazione e il trasporto del dispositivo, riporlo all'interno del suo imballaggio originale. L'imballo lo proteggerà contro eventuali danni materiali.
- Non posizionare carichi pesanti sul dispositivo o il suo imballaggio. Potrebbe danneggiarsi.
- Un'eventuale caduta del dispositivo potrebbe renderlo non funzionante o provocare dei danni permanenti.



## CERTIFICATO DI GARANZIA

La presente garanzia commerciale si intende aggiuntiva e non sostitutiva di ogni altro diritto di cui gode il consumatore, intendendo per consumatore esclusivamente colui che utilizza il bene per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta e pertanto per uso domestico/privato, e in particolare non pregiudica in alcun modo i diritti del consumatore stabiliti dal Dlgs 206/05. BEKO Italy S.r.l. in conformità alla facoltà prevista dalla legge, offre al consumatore una garanzia commerciale aggiuntiva, nei termini e nei modi di seguito indicati.

Questo certificato non deve essere spedito per la convalida. È valido e operante solo se conservato assieme alla ricevuta fiscale o altro documento reso fiscalmente obbligatorio.

### Condizioni di Garanzia

1. BEKO Italy S.r.l. garantisce l'apparecchio per un periodo di 2 anni dalla data di acquisto (12 mesi se acquistato con fattura di vendita e non con scontrino fiscale).
2. La garanzia è valida esclusivamente sul territorio italiano compresa la Repubblica di San Marino e la città del Vaticano e deve essere comprovata da scontrino fiscale o fattura, che riporti il nominativo del Rivenditore, la data di acquisto dell'apparecchio nonché gli estremi identificativi dello stesso (tipo, modello).
3. Per garanzia s'intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio che sono risultate difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.
4. L'utente decade dai diritti di garanzia se non denuncia il difetto di conformità entro 2 mesi dalla scoperta dello stesso.
5. Diritto di Chiamata: gratuita per i primi 12 mesi di garanzia, a pagamento per gli altri 12 mesi nel caso l'utente non sia in grado di provare che il difetto sia dovuto a vizio di conformità del prodotto.
6. Manodopera e ricambi gratuiti per i 24 mesi del periodo di garanzia.
7. L'intervento di riparazione viene effettuato presso il centro di assistenza reperibile presso il call centre e sul sito [www.beko.it](http://www.beko.it), fatto salvo i casi di impossibilità oggettiva o di forza maggiore.
8. La riparazione o sostituzione dei componenti o dell'apparecchio stesso, non estendono la durata della garanzia.
9. Tutte le parti asportabili e tutte le parti estetiche, non sono coperte da garanzia.
10. Tutti i materiali soggetti ad usura non sono coperti da garanzia a meno che venga dimostrata la difettosità risalente a vizio di fabbricazione delle stesse.
11. La BEKO Italy S.r.l. declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano derivare, direttamente od indirettamente, a persone e cose come conseguenza del mancato rispetto delle istruzioni tutte, incluse nell'apposito Manuale per l'uso dell'apparecchio allegato a ciascuno apparecchio, da parte dell'utente ed in particolar modo per quanto concerne le avvertenze relative alla installazione, all'uso ed alla manutenzione dell'apparecchio stesso.
12. La garanzia non diventa operante e l'assistenza sarà effettuata totalmente a pagamento nei seguenti casi:
  - a. Danni dovuti al trasporto o alla movimentazione delle merci.
  - b. Interventi di installazione e montaggio, così come l'errata connessione o errata erogazione dalle reti di alimentazione, mancanza di allacciamento alla presa di terra.
  - c. Installazione errata, imperfetta o incompleta, per incapacità d'uso da parte dell'Utente, se mancano gli spazi necessari ad operare attorno ai prodotti, per eccessiva o scarsa temperatura dell'ambiente..
  - d. Interventi nei quali non è stato riscontrato il difetto lamentato, o per generici problemi di funzionamento causati da errata impressione del cliente
  - e. Danni causati da agenti atmosferici ( fulmini, terremoti, incendi, alluvioni, ecc.)
  - f. Se il numero di matricola risulta asportato, cancellato o manomesso.
  - g. Riparazioni, modifiche o manomissioni effettuate da persone non autorizzate dal produttore o comunque per cause non dipendenti dal prodotto. Per guasti dovuti a mancanza di regolare manutenzione ( pulizia e manutenzione del prodotto).
  - h. Mancanza dei documenti fiscali o se gli stessi risultano contraffatti o non inerenti al prodotto.
  - i. L'uso improprio dell'apparecchio, non di tipo domestico o diverso da quanto stabilito dal produttore, fa decadere il diritto alla Garanzia.
  - j. Per tutte le circostanze esterne che non siano riconducibili a difetti di fabbricazione dell'elettrodomestico.
  - k. Si intendono a pagamento anche tutti gli eventuali trasporti necessari per lo svolgimento degli interventi legati ai casi citati.

Il Servizio Assistenza di BEKO Italy S.r.l. è l'unico autorizzato a riparare i prodotti a marchio BEKO. Per ogni controversia è competente il foro di Milano.

Durante e dopo il periodo di garanzia, vi consigliamo di rivolgervi sempre ai nostri centri di assistenza autorizzati. Per contattare il Centro di Assistenza Tecnica Autorizzato operante nella sua zona chiami il numero unico per l'Italia:

**02.03.03**

Prima di contattare l'assistenza tecnica, al fine di agevolare la gestione della chiamata, è necessario avere a portata di mano il modello del prodotto e il documento fiscale di acquisto.



# Vă rugăm să citiți mai întâi acest manual de utilizare!

Stimați clienți,

Vă mulțumim pentru selectarea unui produs Beko. Sperăm să obțineți cele mai bune rezultate de la produsul dumneavoastră, care a fost fabricat la o calitate înaltă și cu tehnologii performante. În acest scop, vă rugăm să citiți cu grijă și în întregime acest manual de utilizare și toate celelalte documente însoțitoare înainte de a utiliza produsul și să le păstrați pentru consultări ulterioare. Dacă predați produsul altei persoane, oferiți-i și manualul de utilizare. Respectați toate avertismentele și informațiile din manualul de utilizare.

## Semnificația simbolurilor

Următoarele simboluri sunt utilizate în diverse părți ale acestui manual de utilizare:



Informații importante și sugestii utile cu privire la utilizare.



**AVERTISMENT:** Avertismente pentru situații periculoase referitoare la siguranța vieții și a bunurilor.



Materialele sunt destinate a fi în contact cu alimentele.



Nu scufundați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul de alimentare în apă sau în alte lichide.



Clasă de protecție împotriva șocului electric



Acest produs a fost fabricat în uzine prietenoase cu mediul înconjurător și cu dotări de ultimă generație.

Această secțiune conține instrucțiuni de siguranță care vă vor ajuta să vă protejați de riscul vătămărilor personale sau pagubelor materiale.

Nerespectarea acestor instrucțiuni anulează garanția furnizată.

## 1.1 Siguranță generală

- Acest produs este conform cu standardele internaționale de siguranță.
- Acest produs poate fi utilizat de către persoanele ale căror capacități fizice, senzoriale sau mentale sunt diminuate sau de persoanele lipsite de cunoștințe sau experiență, atâta timp cât acestea sunt supravegheate sau instruite cu privire la utilizarea în siguranță a produsului și la pericolele posibile.
- Acest produs nu poate fi utilizat de către copii.
- Nu utilizați produsul atunci când cablul de alimentare, lamele sau produsul în sine sunt deteriorate. Contactați un service autorizat.
- Decuplați produsul în momentul când acesta este lăsat nesupravegheat, în timpul montării/scoaterii accesoriilor sau înaintea curățării.
- Utilizați doar componentele originale sau componentele recomandate de către producător.
- Nu încercați să demontați produsul.
- Tensiunea de alimentare a prizelor trebuie să corespundă cu informațiile furnizate pe plăcuța de identificare a produsului.
- Nu utilizați produsul cu un prelungitor.
- În momentul când scoateți fișa din priză, nu trageți de cablu.
- Decuplați produsul înainte de curățare, dezasamblare, înlocuirea accesoriilor și așteptați ca produsul să se oprească complet.
- Nu atingeți ștecherul aparatului cu mâinile umede sau ude.
- Nu utilizați acest produs pentru alimentele fierbinți.
- Utilizați produsul doar cu baza cauciucată furnizată și recipientul din sticlă.

## Instrucțiuni importante pentru siguranță și mediul înconjurător

- Nu folosiți aparatul fără ingrediente în vas.
- Scoateți oasele și pietrele din alimente pentru a preveni avarierea aparatului și a lamelor.
- Acest produs nu este potrivit pentru alimentele uscate sau dure deoarece acest lucru va face ca lamele să se tocească.
- Pentru prevenirea supraîncălzirii, nu utilizați aparatul în mod continuu mai mult de 10 secunde. La fiecare 10 secunde de funcționare, lăsați aparatul să se răcească timp de 1 minut.
- Respectați toate avertismentele pentru a preveni vătămările cauzate de utilizarea incorectă.
- În momentul când descărcați recipientul, în timpul curățării și prinderii lamelor de tocare cu mâinile goale pot apărea vătămări grave din cauza utilizării incorecte. Folosiți cu atenție și țineți lama de tocare doar de secțiunea sa din plastic.
- După curățare, uscați produsul și toate componentele înainte de a-l conecta la priza de alimentare și înainte de a atașa componentele.
- Nu scufundați produsul, cablul de alimentare sau ștecherul în apă sau alte lichide.
- Nu utilizați și nu plasați nicio componentă a acestui aparat pe suprafețe fierbinți sau în apropierea acestora.
- Dacă păstrați materialele folosite pentru ambalare, nu le lăsați la îndemâna copiilor.
- Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor.

# 1

## Instrucțiuni importante pentru siguranță și mediul înconjurător

### 1.2 Conformitate cu Directiva WEEE și depozitarea la deșuri a produsului uzat:

Acest produs respectă Directiva UE WEEE (2012/19/UE). Produsul este marcat cu un simbol de clasificare pentru deșuri electrice și electronice (WEEE).



Acest produs a fost fabricat folosind piese și materiale de înaltă calitate, care pot fi refolosite și reciclate. Nu depozitați produsul uzat împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei sale de funcționare. Duceți-l la un centru de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Luați legătura cu autoritățile locale pentru a afla informații despre aceste centre de colectare.

### 1.3 Conformitate cu Directiva RoHS:

Produsul pe care l-ați achiziționat respectă Directiva UE RoHS (2011/65/UE). Nu conține materiale dăunătoare și interzise specificate în Directivă.

### 1.4 Informații despre ambalaj



Ambalajul produsului este fabricat din materiale reciclabile conform Legislației Naționale. Ambalajele nu trebuie aruncate împreună cu gunoiul menajer sau alt tip. Duceți-le la punctele de colectare destinate ambalajelor amenajate de către autoritățile locale.

## 2 Tocător

### 2.1 Prezentare generală



1. Comutator de utilizare
2. Baza
3. Capac interior
4. Lamă superioară
5. Bol de sticlă
6. Arbore fix
7. Lamă inferioară
8. Bază cauciucată antiderapantă

### 2.2 Date tehnice

**Tensiune de alimentare:** 220-240 V~,  
50-60 Hz

**Alimentare:** 500 W

Modificări tehnice și de proiectare rezervate.

Valorile declarate pe etichetele aplicate pe aparatul dumneavoastră sau alte documente imprimate furnizate împreună cu acesta reprezintă valorile care au fost obținute în laboratoare, în conformitate cu standardele corespunzătoare. Aceste valori pot varia în funcție de utilizarea produsului și de condițiile ambientale.

## 3 Idee de rețetă

### 3.1 Idee de rețetă pentru Salsa

#### Ingrediente:

- 3 roșii, cu semințe
- o ceapă roșie
- un cățel de usturoi
- un ardei gras roșu
- un ardei iute jalapeno, cu semințe
- 2 linguri de coriandru proaspăt
- ½ linguriță de sare

#### Mod de preparare:

Decojiți ceapa și puneți-o împreună cu usturoiul, ardeiul gras și ardeiul iute într-un vas al aparatului și bateți până când ingredientele sunt tăiate în cuburi mari. Adăugați în mod gradual roșiile, coriandrul și sarea și bateți de câteva ori până când ingredientele sunt amestecate corespunzător.

## 4 Utilizare



Tocătorul dumneavoastră a fost conceput pentru procesarea cantităților mici de alimente și nu trebuie folosit în alte scopuri.



Nu tocați alimente extrem de dure cum ar fi boabele de cafea, nucșoară, cereale, gheață sau oase. Scoateți tulpinile de la plante, cojile de la alune și oasele, tendoanele și cartilagiile din carne.



Produsul trebuie scos din priză atunci când nu îl folosiți.

### 4.1 Pregătirea

1. Îndepărtați toate materialele de ambalare și de prindere și eliminați-le conform reglementărilor legale aplicabile.
2. Înainte de utilizarea produsului pentru prima dată curățați produsul (Consultați secțiunea „Curățare și întreținere”).
3. Tăiați alimentele în bucăți mici înainte de a folosi aparatul.

### 4.2 Tocarea



**ATENȚIE:** Nu atingeți lama de tocare cu mâinile goale.

1. Puneți lama superioară (4) deasupra lamei inferioare (7) și apoi puneți axul (6) pe bolul de sticlă (5).
2. Introduceți alimentele pe care doriți să le pregătiți în bolul de sticlă (6).
3. Puneți capacul interior (3) pe bolul de sticlă (5) și asigurați-vă că este așezat perfect.
4. Montați baza (2) pe capacul interior (3) de pe bolul de sticlă (5).
5. Introduceți ștecherul în priza de perete.
6. Apăsați și mențineți comutatorul de utilizare (1).
  - Produsul începe să funcționeze.

## 4 Utilizare



Puteți apăsa comutatorul de utilizare (1) în mod intermitent pentru activarea funcției „PULSE” a produsului. Puteți obține o calitate mai bună dacă bateți alimentele cu funcția „PULSE”.

7. Eliberați comutatorul de utilizare (1) pentru a finaliza operația. Deconectați ștecherul din priza de perete.



Nu utilizați produsul în mod continuu mai mult de 10 secunde.

8. Scoateți baza (2) și capacul interior (3). Scoateți lama de tăiere (4) cu grijă. Scoateți alimentele din bolul de sticlă (5).



**ATENȚIE:** Nu atingeți lama cu mâinile goale. Lama este foarte ascuțită.

### 4.3 Cantitățile maxime și timpii de preparare

A se vedea tabelul pentru timpul de procesare și cantitățile maxime.

| Ingrediente                                   | Cantitate maximă |
|---|------------------|
| Carne (tocată)                                | 100 - 150 g      |
| Brânză (tăiată în cuburi mici)                | 100 - 150 g      |
| Cepe/Usturoi (decojite și tăiate în 8 bucăți) | 150 - 200 g      |
| Roșie (tăiată în 6 bucăți)                    | 250 - 300 g      |
| Fructe/Legume (tăiate în 8 bucăți)            | 250 - 300 g      |

## 5 Informații



Nu utilizați niciodată solvenți pe bază de petrol, substanțe abrazive, obiecte metalice sau perii dure pentru curățarea aparatului.



Nu atingeți lama de tocare cu mâinile goale. Lamele sunt foarte ascuțite. Folosiți o perie!

1. Opriti produsul și deconectați-l de la priza de perete.
2. Lăsați produsul să se răcească complet.
3. Utilizați un material textil moale umed pentru a curăța exteriorul bazei (2) și apoi ștergeți.
4. Vasul din sticlă (6), lama de tăiere (4), lama inferioară (7) și capacul interior (3) pot fi spălate în mașina de spălat vase fiind montate pe raftul superior.
5. Curățați și uscați lamele superioară (4) și inferioară (7) înainte de a depozita produsul.



Nu introduceți baza (2) sau cablul de alimentare în apă sau alte lichide și nu le mențineți sub apă curentă.



Înainte de utilizarea produsului după curățare, uscați toate componentele cu grijă utilizând un prosop moale.

- Dacănu intenționați să folosiți produsul pentru o lungă perioadă de timp, vă rugăm să-l depozitați cu grijă.
- Asigurați-vă că aparatul este decuplat din priză, răcit și uscat în totalitate.
- Nu înfășurați cablul de alimentare în jurul aparatului.
- Depozitați-l într-un loc răcoros și uscat.
- Asigurați-vă că aparatul este întotdeauna menținut într-un loc inaccesibil copiilor.
- În timpul manevrării și transportului, transportați produsul în ambalajul său original. Ambalajul protejează aparatul de deteriorări fizice.

- Nu așezați obiecte grele pe aparat sau pe ambalaj. Aparatul poate fi deteriorat.
- Scăparea aparatului va contribui la nefuncționarea lui sau va cauza avarii permanente.





# CERTIFICAT DE GARANȚIE

Tensiune de alimentare/frecvență: 230V/50Hz  
Importator: ARCTIC S.A., Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210, email: office@arctic.ro

TIP:  **Electrocasnice mici de bucătărie - 3 ani**  **Cuptor cu microunde - 3 ani**

**Aspirator - 2 ani**  **Fier de călcat - 2 ani**  **Stație de călcat - 2 ani**

Model / Serie: .....

## VÂNZĂTOR

Nr. factură: ..... Data: .....

Vânzător (firma, localitatea): .....

## CUMPĂRĂTOR

Nume ..... Localitatea .....

Str. .... Nr. .... Bloc ..... Sc. .... Et. .... Ap. ....

Județ ..... Telefon ..... E-mail .....

S-a efectuat proba de funcționare a aparatului, s-a prezentat modul de folosire, s-au predat instrucțiunile de utilizare și toate accesoriile. Am primit aparatul în perfectă stare de funcționare.

Stimați clienți,

La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența instrucțiunilor de utilizare și a accesoriilor. Pentru a putea beneficia de toate avantajele produselor și serviciilor noastre vă rugăm:

- să citiți cu atenție și să respectați recomandările prezentate în "Instrucțiunile de utilizare".
- să păstrați cu grijă acest certificat pentru a-l putea prezenta (împreună cu documentul fiscal de achiziție), personalului SERVICE ARCTIC, la orice sesizare efectuată în perioada de garanție.

Vă mulțumim că ați optat pentru cumpărarea unui produs Beko!

**Durata medie de utilizare a produselor BEKO este de 5 ani!**

**Perioada de garanție legală de conformitate este de 2 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului.**

**Perioada de garanție comercială este de 3 ani de la intrarea produsului în posesia consumatorului, include și perioada de garanție legală de conformitate și se acordă pentru următoarele categorii: Electrocasnice mici de bucătărie și Cuptoare cu microunde.**

Art. 22, alin. 3-6, din L449/2013, modificata de OG 9/2016:

- (3) Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungeste termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștință vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aducerea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.
- (4) Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.
- (5) Produsele de folosință îndelungată defectate în termenul de garanție legală de conformitate, atunci când nu pot fi reparate sau când durata cumulată de nefuncționare din cauza deficiențelor apărute în termenul de garanție legală de conformitate depășește 10% din durata acestui termen, la cererea consumatorului, vor fi înlocuite de vânzător sau acesta va restitui consumatorului contravaloarea produsului respectiv.
- (6) Termenul de garanție curge de la data intrării bunului respectiv în posesia consumatorului, inclusiv pentru bunurile noi de folosință îndelungată, obținute prin tragere la sorți la tombole, câștigate la concursuri și similare sau acordate cu reducere de preț ori gratuit de către operatorii economici.

Garanția oferită de producător nu exclude garanția de viciu ascuns, conform OG 21/1992 (R2) privind protecția consumatorului și Codul Civil.



Service-ul acestui produs este asigurat de ARCTIC S.A. cu sediul în Găești, Dâmbovița, str. 13 Decembrie nr. 210.  
\*9010 • www.arctic.ro • e-mail: service@arctic.ro • Program Call Center: Luni - Vineri 08:30 - 20:00;  
Sâmbătă 09:00 - 17:00

## UNITĂȚILE SERVICE ALE ARCTIC S.A. EXECUTĂ REPARAȚII ÎN TERMENUL DE GARANȚIE ȘI ÎN AFARA ACESTUIA

| Nr. crt. | Data Reclamației | Data primirii în reparație | Reparat   |                           |                   | Prelungirea termenului de garanție | Efectuarea verificării                        |         |
|----------|------------------|----------------------------|-----------|---------------------------|-------------------|------------------------------------|---|---------|
|          |                  |                            | Programat | Data ridicării aparatului | Cauza întârzierii |                                    | Reparația curentă și/sau componenta înlocuită | SERVICE |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                    |   |         |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                    |   |         |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                    |   |         |
|          |                  |                            |           |                           |                   |                                    |   |         |

### CONDIȚIILE DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI GARANȚIE COMERCIALĂ:

1. Garanția se aplică numai dacă documentul fiscal de achiziție împreună cu acest certificat sunt prezentate împreună cu produsul reclamat.  
Pentru orice defecțiune aparută în perioada de garanție sau post garanție, apeleți la magazinul de unde a fost achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.  
Termenul de garanție se prelungește cu timpul scurs de la data semnării defectului și până la data reparației aparatului în stare de funcționare.  
Prelungirea termenului de garanție se va înscrie în certificatul de garanție de către unitatea SERVICE care a efectuat reparația.
2. Garanția termenului de garanție și/sau înlocuirea pieselor constatate ca defecte (necauzate de consumator) de către tehnicienii Service Arctic.
3. La cumpărare vă recomandăm să solicitați efectuarea probei de funcționare și să verificați existența tuturor accesoriilor și a instrucțiunilor de utilizare. Produsul trebuie să funcționeze corespunzător și să nu prezinte defecte vizibile ale pieselor și accesoriilor.
4. Termenul de realizare a operațiilor de reparație, înlocuire sau înțreținere este de 15 zile calendaristice de la data la care cumpărătorul a sesizat defecțiunea la magazinul de unde a achiziționat produsul sau direct la Call Center Arctic.

### Reclamațiile referitoare la aspectele prevăzute mai jos, se rezolvă numai contra cost:

- a) nefuncționarea lămpilor de iluminare;
- b) accesoriile care nu au defecte ascunse de material constatate de tehnicienii Service Arctic;
- c) piesele și accesoriile care prezintă tovituri, zgârieturi, spărturi sau deformări.

### PRODUSUL NU BENEFICIAZĂ DE GARANȚIE LEGALĂ DE CONFORMITATE ȘI DE GARANȚIE COMERCIALĂ ÎN URMĂTOARELE CAZURI:

1. Nu au fost respectate instrucțiunile de transport, manipulare, instalare, utilizare și înțreținere prescise.
2. Subansamblurile și accesoriile casabile care se deteriorează în timpul transportului vor fi înlocuite de vânzător (în cazul în care asigură transportul).
3. Garanția nu se acordă subsansamblelor și accesoriilor casabile ale produselor care suferă deteriorări din vina consumatorului.
4. Tensiunea de alimentare are valori care nu se încadrează în limitele prevăzute de standarde (SEN 50160).
5. Instalarea electrică a utilizatorului prezintă improvizații sau neconformități.
6. Produsul a fost folosit în alte scopuri decât cel pentru care a fost proiectat.
7. Produsul a suportat intervenții (reparații, modificări) din partea unor persoane neautorizate de producător.

Drepturile consumatorului sunt cele prevăzute în Legea 449/2003 (R1), modificată și completată de OG 9/2016, și OG 21/1992 (R2). Drepturile consumatorului nu sunt afectate prin garanția comercială oferită.



- يؤدي إسقاط الجهاز إلى عدم صلاحيته للتشغيل أو يتسبب في إلحاق أضرار دائمة.

## 5.1 التنظيف والعناية

**تحذير:** يحظر تماماً استخدام البنزين أو المذيبات أو المنظفات الكاشطة أو الأجسام المعدنية أو الفرش الصلبة في تنظيف الجهاز.



**تحذير:** لا تلمس شفرات الفرغ بالأيدي العارية. الشفرات حادة للغاية. استخدم فرشاة!



1. عليك إيقاف تشغيل الجهاز وفصله من المقبس الحائطي.
2. اترك الجهاز ليبرد تماماً.
3. استخدم قطعة قماش ناعمة ورطبة لتنظيف الجسم الخارجي لوحدة القاعدة (2) ثم امسحها إلى أن تجف.
4. يمكن غسل الوعاء الزجاجي (6) والشفرة العليا (4) والشفرة السفلى (7) والغطاء الداخلي (3) في غسالة الصحون على الرف العلوي.
5. قبل التخزين، قم بتنظيف وتحفيف الشفرة العلوية (4) والسفلية (7).

**تحذير:** لا تضع وحدة القاعدة (2) أو كابل الطاقة في المياه أو في أية سوائل أخرى ولا تقوم بوضعهم تحت المياه الجارية.



قبل استخدام الجهاز بعد التنظيف، عليك تحفيف جميع الأجزاء بعناية باستخدام منشفة.



## 5.2 التخزين

- إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.
- تأكد من نزع قابس الجهاز وتركه حتى يبرد ويجف تماماً.
- لا تقم بلف كابل الطاقة حول الجهاز.
- عليك تخزينه في مكان بارد وجاف.
- حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

## 5.3 التعامل والنقل

- أثناء التعامل والنقل فقم بحمل الجهاز في عبوتها الأصلية. الهدف من عبوة تغليف الجهاز هو حمايته من أي أضرار مادية.
- لا تضع أحمال ثقيلة على الجهاز أو العبوة. يمكن أن يتعرض الجهاز للتلف.

8. قم بإزالة وحدة القاعدة (2) والغطاء الداخلي (3).  
أخرج نصل الفرم (4) بعناية.  
أزل الطعام من الوعاء زجاجي (5).

**تحذير:** لا تلمس الشفرات بالأيدي العارية. شفرات القطع حادة للغاية.



### 4.3 الكميات القصوى ووقت المعالجة

ارجع للجدول بشأن وقت المعالجة والكميات القصوى.

| المكونات                            | الكميات القصوى |
|-------------------------------------|----------------|
| لحم (مكعبات)                        | 100-150 جم     |
| الجبن (يقطع إلى مكعبات)             | 100-150 جم     |
| البصل والثوم (تنظف وتقطع إلى 8 قطع) | 150-200 جم     |
| الطماطم (تقطع إلى 6 قطع)            | 250-300 جم     |
| الفواكه والخضراوات (تقطع إلى 8 قطع) | 250-300 جم     |

## 3.1 وصفات تحضير الصلصة

### الإعداد:

بعد تقشير البيض وخلطه بالثوم، أضف الفلفل الأخضر والفلفل الحار في وعاء الجهاز وقم بخلطهم حتى تمتزج المكونات مكونة خليط خشن. قم بإضافة الطماطم، والكزبرة والملح بالتدريج مع الخلط لعدة مرات حتى يتم خلط المزيج جيداً.

### المكونات

- 3 حبات طماطم، بعد إزالة بذورها
- 1 بصلة حمراء
- 1 فص ثوم
- 1 فلفل أحمر
- 1 فلفل هالابينو حار، منزوع البذور
- 2 ملعقة كبيرة من الكزبرة الطازجة
- ½ ملعقة صغيرة من الملح

## 4 التشغيل

1. ضع الشفرة العلوية (4) فوق الشفرة السفلية (7) ثم ضع عمود الدوران (6) على الوعاء الزجاجي (5).
  2. ضع الطعام الذي ترغب في تحضيره في الوعاء الزجاجي (6).
  3. ضع الغطاء الداخلي (3) على الوعاء الزجاجي (5) ثم تحقق من إحكام تركيبها.
  4. قم بتثبيت وحدة القاعدة (2) على الغطاء الداخلي (3) على الوعاء الزجاجي (5).
  5. أدخل القابس في مقبس الحائط.
  6. اضغط على زر التشغيل (1).
- سيبدأ الجهاز في العمل.

تم تصميم المفرمة الخاصة بك لمعالجة كميات صغيرة من الطعام، ولا يجوز استخدامه لأي غرض آخر.



لا تقم بفرم العناصر الصلبة مثل حبوب البن أو جوز الهند أو الحبوب أو الثلج أو العظام. ينبغي إزالة سيقان الأعشاب، وقشر الجوز والعظام، وتنقية اللحم.



يجب فصل هذا الجهاز عن الطاقة عند عدم الاستخدام.



### 1.4 الإعداد:

1. عليك إزالة جميع العبوات ومواد المصقات والتخلص منها وفقاً للتشريعات القانونية السارية.
2. قبل الاستخدام الأول للجهاز، قم بتنظيف الجهاز (راجع قسم "التنظيف والعناية").
3. قم بقطع الطعام إلى قطع صغيرة قبل وضعه في الجهاز.

### 4.2 الفرغ

يمكنك الضغط على مفتاح التشغيل (1) بشكل متقطع لتنشيط وظيفة النبض في الجهاز. يمكنك الحصول على جودة أفضل من الفرغ عند استخدام وظيفة النبض.



7. حرر مفتاح التشغيل (1) عند الانتهاء من التشغيل. افصل القابس من مقبس الحائط.

لا تقم بتشغيل الجهاز بصورة مستمرة لأكثر من 10 ثوان.



**تحذير:** لا تلمس أنصال الفرغ بالأيدي العارية.



## 2.1 نظرة عامة



## 2.2 البيانات الفنية

مزود الطاقة: 220-240 فولت ~ 50-60 هرتز  
الطاقة: 500 واط

تم الاحتفاظ بالتعديلات الفنية وتعديلات التصميم.

1. مفتاح التشغيل
2. وحدة القاعدة
3. الغطاء الداخلي
4. الشفرة العلوية
5. الوعاء الزجاجي
6. العمود الثابت
7. الشفرة السفلية
8. قاعدة من المطاط المقاوم للانزلاق

القيم المشار إليها في العلامات المثبتة على المنتج أو المستندات الأخرى المطبوعة المتوفرة معه تمثل القيم التي تم الحصول عليها في المختبرات وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم وفقاً لاستخدام الجهاز والظروف المحيطة به.

## 1.2 الالتزام بالتشريعات الخاصة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية والتخلص من نفايات المنتجات:

يتوافق هذا المنتج مع التشريعات الخاصة بنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية للاتحاد الأوروبي (EU/2012/19). يحمل هذا المنتج رمزاً تصنيفياً لنفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE).

تم تصنيع الجهاز من أجزاء ومواد عالية الجودة يمكن إعادة استخدامها وهي مناسبة لإعادة التدوير. لا تتخلص من المنتج الذي تنوي التخلص منه مع النفايات المنزلية أو غيرها من النفايات في نهاية فترة استخدامه. بل عليك أخذه إلى مركز التجميع لإعادة تدوير الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. يرجى استشارة السلطات المحلية لديك لمعرفة مراكز التجميع هذه.



## 1.3 التوافق مع توجيه RoHS

المنتج الذي اشتريته متوافق مع توجيه الاتحاد الأوروبي RoHS (2011/65/EU). هذا المنتج لا يحتوي على مواد مؤذية أو محظورة من تلك المشار إليها في التوجيه.

## 1.4 معلومات التعبئة

تم تصنيع مواد التعبئة للمنتج من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقاً لتشريعات البيئة الوطنية لدينا. لا تتخلص من مواد التعبئة مع النفايات المنزلية أو غيرها من النفايات. خذها إلى نقاط تجميع مواد التعبئة المخصصة التابعة للسلطات المحلية.





- عليك تشغيل الجهاز مع القاعدة المطاطية الموردة والحاوية الزجاجية فقط.
- لا تقم بتشغيل الجهاز بدون وجود مكونات في الإناء.
- قم بإزالة العظام والأحجار من الطعام لمنع تلف وحدة الشفرات أو الجهاز.
- هذا الجهاز غير مناسب لمعالجة الأطعمة المجففة أو الصلبة، حيث إنها سوف تتسبب سريعاً في أن تتلف الشفرات.
- لتجنب سخونة المفرطة، لا يجوز استخدام الجهاز باستمرار لمدة تزيد على 10 ثوان. اتركه يبرد لمدة دقيقة بعد كل 10 ثوان تشغيل.
- احرص على اتباع كل التحذيرات منعاً لوقوع إصابات راجعة إلى سوء الاستخدام.
- عند القيام بتفريغ الوعاء وأثناء التنظيف والإمسك بشفرات الفرغ بالأيدي المجردة فيمكن أن تتعرض لإصابات بالغة ناتجة عن عد الاستخدام بشكل سليم. احرص على توخي الحذر والإمسك بشفرة الفرغ فقط من جزئها البلاستيكي.
- بعد الانتهاء من التنظيف جفف الجهاز وجميع الأجزاء قبل توصيله بالتيار وقبل تثبيت الأجزاء.
- لا تعمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي وسائل أخرى.
- لا تقم أبداً بتشغيل أو وضع أي جزء من هذا الجهاز على أو بالقرب من الأسطح الساخنة.
- حافظ على مواد التغليف بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.
- حافظ على الجهاز بعيداً عن متناول أيدي الأطفال.

يحتوي هذا القسم على تعليمات السلامة التي ستساعدك على تجنب خطر إصابة الأفراد أو الإضرار بالمتعلكات. عدم اتباع هذه التعليمات يؤدي إلى إبطال الضمان الممنوح.

## 1.1 السلامة العامة

- يتوافق هذا الجهاز مع المعايير الدولية للسلامة.
- يمكن استخدام هذا الجهاز من طرف الأشخاص الذين لديهم إعاقة بدنية، أو حسية، أو ذهنية، أو الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة طالما أنهم يخضعوا لرقابة فيما يتعلق بسلامة استخدام المنتج أو يتم توجيههم وفقاً لذلك أو يفهمون مخاطر استخدام المنتج.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل الأطفال.
- لا تستخدم الجهاز إذا كان كابل الطاقة أو الشفرات أو الجهاز به عطب. اتصل بمركز خدمة معتمد.
- انزع قابس الجهاز إذا ما غادرته، أثناء التركيب/ فك الإكسسوارات أو قبل التنظيف. استخدم القطع الأصلية فقط التي توصي بها الشركة المصنعة.
- لا تحاول أبداً فك الجهاز.
- ينبغي أن تتوافق إمدادات الطاقة الخاصة بك مع المعلومات المقدمة على لوحة تصنيف الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لاتسحب كابل الكهرباء عند فصل الجهاز.
- انزع قابس الجهاز قبل التنظيف أو فكه أو استبدال الكماليات وانتظر إلى أن يتوقف تماماً.
- لا تلمس الجهاز أبداً ويديك مبتلنان أو رطبتان.
- لا تستخدم الجهاز لتسخين الطعام.



## يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!

عزيزي العميل،

شكراً لك لاختيارك منتج Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، فأعطه دليل المستخدم أيضاً. اتبع التحذيرات والمعلومات في دليل المستخدم.

## معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أجزاء متعددة من دليل المستخدم هذا:

|   |  |
|---|--|
| معلومات مهمة وتنبيهات مفيدة عن الاستخدام.                                   |  |
| <b>تحذير:</b> تحذيرات بشأن مواقف خطيرة تتعلق بسلامة الحياة والمنشآت.        |  |
| المواد المخطط لها أن تلامس الطعام.  |  |
| لا تعمر الجهاز أو كابل الطاقة أو قابس الطاقة في المياه أو في أي سوائل أخرى. |  |
| حماية الزجاج ضد الصعق الكهربائي   |  |



تم إعداد هذا المنتج في مرافق حديثة وصديقة للبيئة.

لا يحتوي على دوائر مطبوعة (PCB).  
صنع في الصين



متوافق مع توجيهات WEEE.

# مفرمة

## دليل المستخدم



CHG7504W

AR

01M-8839723200-1018-01

